



## Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vi-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vi-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guyero, royeru aver şuro (şero).

## ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

## ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; di gena/cena **Zazatee** este; vac (khese) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem  
aşeonô zarathuştrahe,

yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşhone (raşhone) Za

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

nemô vê gâthâ aşeonîş

Nemo ve Gathae (uxdae) aşoniş (raşoniş)

Yasna 28.0.

Yasna 28.0

## HAVADISE NEWI

## **1 iran tarayo kiskek (drone) virazeno moceno (neweno) (VTOL drone)**



Mahnad-41, irani tara yo peyni ( zip/tik wezişeno (hişeno)- hem yeno war ( vertical-takeoff-and-landing (VTOL) drone) remibya.

iran tarayo kiskek (drone) virazeno moceno (neweno) (VTOL drone)

Sesemve Vastarini (temus) 16, 2013

Cumhuriyete irani iran mot (newet/mocet) tara yo tey diyariya viraziya , o eskeno (aişeno) resm ancano (uncano) video virazeno hem şiyaiş-amaişi seye keno wiseno.

Tarayo Mahnad-41 semve sona (şana) taşiya hem viraziya het tegnigere irani ra şirkete Khallaqiyat Kavir , o darsiya/mociya (newiya/mohiya) şehere Isfahana het veziro diyime (diyine) vidviye (zanaişe) wisaişe/seye kerdişe tegnige irani Mohammad Mehdinejad Nouri

tarayo newiye irani aişeno (eskeno) havay ra resm ancano , video virazeno seing o maxşano (pereno) hem stuniya ceyruni seye keno wiseno hem xariya virazano.

O gureniyeno (marseyeno) henseye citeriyi, sanayiye petrol-kimya, bendewe, hem visrastişe tuneli re sevayo.

Tara 680 giromo, 56 km saetibya maxşano (pereno) o 400 metro berz ra şuno.

O ercuno, vay niyo.

Irani veryina Karar ser 2010 viraşt (veraşt) , , 1,000 km şuno hem 2x115 kilo bombay kilo aişeno tey beno.

Irani şahed 129 ser 2012 virast 24 saeti (huli) perodaiş re hem seye kerdiş re wiseiş re.

## **2 Rusya taraye perodaişi zaf (visiy) bena teher**



Vastarini (temus) 16, 2013

Rusya taraye perodaişi zaf (visiy) bena teher

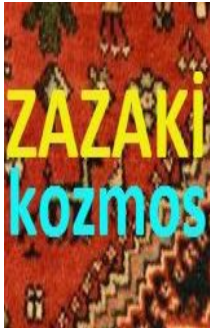
**taraye perodaişi (herevi/merevi/hamari) se ra 40 (çowres) Rusya bena roşena diyare teheri re peyni 5 seriyo Rusya hew (hen) taraye merevi (hamari/hervi) bena roşena diyare teheri re.**

Taşe (dişe) rotişe çeke (zengene/zaya/silahe) rusya hama maenane. Alexander Fomim vat.

Ser 2012 a , eskere (kere) havay re se ra çowreso (%40), eskere (kere) zemini (hardi/hari) re se ra vist haşto (%28); eskere (kere) vahari (dengisi) re se ra 16 .

taraye perodaişi (hemaray/herevi) Sukhoi Su-27/30 Flanker hem Mikoyan MiG-29 Fulcrum, tifinge gemi Mil Mi-24/35, helikoptere bari hem perodaişi Mi-17 helikoptere vahari (dengizi) Kamov Ka-28/31 rusya weş roşena henseye rotişe Rusyaye.

Par Rusya roti 15,2 milyar ercaye zayay (zengeni) , pesne Amerikay ra Rusya pey ra yena.





**Cemal  
Atila**



**Ýstemol**

**Gelê wa û býraa,**

**Na dirê seriyô ke ez seba zonêma qerqeziyêne ke gamê berzi. Taê de þýma mý naskenê; mý wertê seranê 1996-97 de qasê þeþ aþmi Ýstemol'de jû radyode heftede dolýme zonêma program vetêne (Vengê Ma, Hapo Dýzd, Çevre Radyo). O taw, þeþ aþmara tepya RTÜK heþarê programê mý bi û ixtar da radyoy; welhasýl, zaf sarê þýma medajni, þeþ aþmara tepya programê mý xelesiya.**

www.arsivakurdi.org

O tawra hatani nýka, mý xobe xo gelê projê nijnay, pêyjoki onciya ebe destanê xo rýjnay! Hirê-çar seri mý xo ebe fýkrê jû qezeta xejelna. Mý nêt kerd weþ ke ez “qezetê zê qezeta” veji. Feqet, Týrkiya’de qezeta vetene êndi zaf çetýna. Sebebê na çetýniye qanuni têyna niyê, zaferi ki sebebê tekniki rae nêdanê insani; finans, personel, vylakerdene. Nê pêro piya qezeta kenê barê de gýran. Raþta heqi, çýmê mý nêbýrna ez býnê nê barê gýrani kune! Ez nae ki vajine ke, mý internetra zaf xuye kerdênê. Feqet, mý niyada ke, êndi qezeta bêimkana, pýra pýra mý xo dare fýkrê interneti. Naera dirê aþmi avê ki, mý qerarê xuyo axri dacý û dýmaki þana qebatê na site...

## Ýnternet û Zazaki

Zonêmade sitea interneti teze nêbena ra. Verê mý gelê dost û hevala xêlê sitey kerdê ra. Pýkýr halo hazýrde davistê siteê zonêma estê. Ez zaferiyê ê steara feteliya, mý xêlê çî wendo û ez gelê çî mýsa. Yanê no hondê karo ke hatani nýka amo kerdene qasê xo wayirê qimetiyo. Feqet çao ke ez ebe çýmê de bin qaytê nê siteanê maê bina kena, taê çiyoy biniki êno aqýlê mý.

Mý çýmde, siteê maê bini pêro zaf þiyêre jûbini, zaf zê jûbiniyê. Hama dirê resmê dewe, dirê lawýk û þiiri, tertelê Dêsými, dirê sloganê batxuni û çiyoy niyanên... Ez se vajine, ez nêwazena kesi býdajni, feqet perspektifê de niyanên ere mý zaf teng êno. Cýrmê na tengbiyayêne çýko, þýma zanê; zonû zagonê ma çýqa vajê hondê emro rojanera kewto dûri; zon û zagonê ma bêhemd biyo siyasi. Welhasýl zaf derg nêkeri, ebe mý, zon û zagonê ma, literatûrê ma, trafikê maê interneti zaf bêreng, mirûzýn, sývýk û bêkêr aseno.

## Misyonê Zazaki Kozmose: Zonterniye!

Nêtê mi uyo ke ez rêçê de newiye rakeri. Ebe na proja Zazaki Kozmose nêtê mý uyo ke, ez þarêma emro rojanede zonêma býdiqesêkerdene. Ma pêro ki zaneme ke, roja ewroênede þarêma zonê xo zaf þenýk qesêkeno; þarêma ebe zonanê bina, zafêri ki ede Týrki emrê xo viyarnenora. Taê de ma vanê ke, zazaki nê waxtê moderni verde taê feqir maneno, seba naera ki þarêma meþburênira zonê de bin qesêkeno. Heqeteni ki, literatûrê zazakikoyo ke hatani nýka kewto kar, zafêri teoriko, ewrora zaf dûriyo. Onciya ki, mý çýmde sebebê nae feqiriya zonêma ya ki meþburêni niya; xora verdera ma xo nore rehetiye, nýka ki nêþkime xaftýla na xuya xo berzime. Çý beno býbo, êndi waxt amo ke, ma manu þana cavýrdime, zonê xo torelî qesêbýkeme. Feqet seba naera gere ma taê vatîþo siyasira dûri kume; gere psikolojiyê maðdurêni ma hêsir nêkero.

Gelê wa û býraa, seke þýma Zazaki Kozmose’de vinenê, eke vatîþê de siyasiyo



asenaki asena ra ma zef dura  
na birinki zibena birina ma zaf kura  
adýro suro zeré myde veþeno hewro síyawo  
seré mara gereno

rawu dýrbi mara býrnayi  
namé dewa ma vurnayi  
welaté ma kerdi çar çayi  
adýro suro zeré myde veþeno  
hewro siyawo seré ma gereno

ingýlýzo fýransayi  
welaté ma xelat dai  
namé domanané ma vuranyi  
adýro suro zeré staride veþeno  
hewro siyawo seré mara gereno

star vano wayi wati  
tayé huyayi tayeci berbayi  
týrko tata delme vaydayi  
adýro suro zeré made veþano  
hewro siyawo seré mara gerena

**hasan bektas**

**21 Haziran 2013 Cuma**

**Zazalar Adlı Kitap Çıktı**

**Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı.**

**Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Ülkemizde yaşayan dillerin korunması ve bu dilerden istifade edilmesi amacıyla bilindiği gibi çeşitli üniversitelerde Yaşayan Diller Enstitüsü kurulmuştur. Bu amaçla oluşturulan enstitülerden biride Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü'dür. Bu eser Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencilerine tarihi ve kültürel çerçevede bilgi sağlamak amacıyla yazar tarafından kaleme alınmıştır. Zaza Beylikleri; Zaza Dilinin**



Yapısı ve Zaza aşiretleri hakkında geniş bilgileri barındırmaktadır.

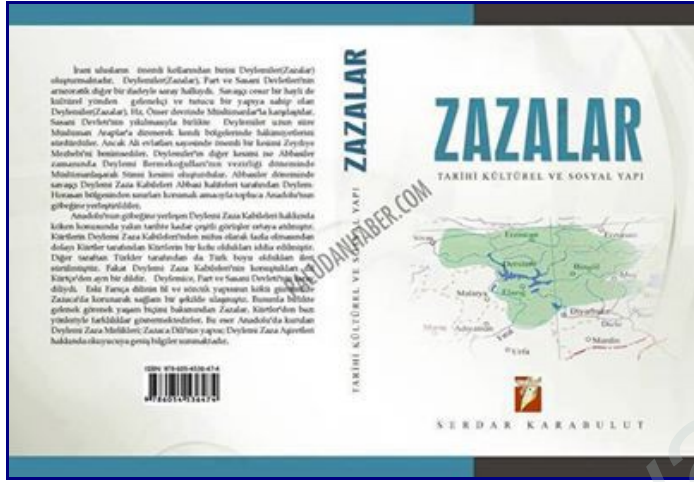
Serdar KARABULUT kimdir?

1981 yılında Elazığ İli'nin Palu İlçesi'nde doğdu. İlköğretimini (1987–1993) Palu Yavuz Selim İlköğretim Okulu'nda tamamladı. 1994 yılında Kovancılar İmam Hatip Ortaokulu'na başladı. 1999 Kovancılar İmam Hatip Lisesi'nden yılında mezun oldu. 2005 yılında Erciyes Üniversitesi'nden mezun oldu. 2005 yılında 2008 Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İslam Tarihi ve Sanatları İslam Tarihi bölümünü kazanarak Yüksek lisans (Master) eğitimine başlayan yazar 2011 yılında Tezli Yüksek lisans eğitimini tamamladı.

Kitap Siparişleriniz için:

Serdar KARABULUT (Telefon: 553 399 15 28)

(Adir Zaza)



Zone Mâ Hemgeno

Zone Xora Hasken





# Zone Mâ Hemgeno.

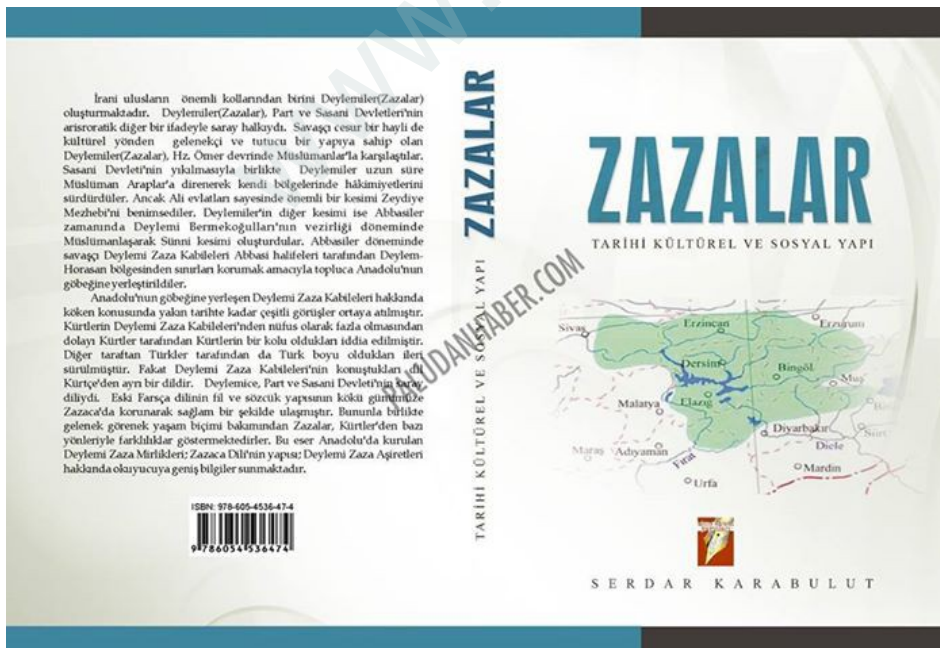
3 iran kaye gudiya heyvuni (heygani) Japonyai vereno mizdhaya zerni (darani/altini)  
hanano (veneno)



Kaykare (kayice) hitaye gudiya heygune (heyvune) irani (iran salon top gurubu oyuncuları) mizdhaya zerni (darani/altuni) hanane (venene) japonyay ra kayo peyni (ustemi) veryin yene Inçeona Koreya jarestara, aşma vastarini 6 2013.

Peyene vastarini (temus) 6, 2013

Kaykare (kayice) hitaye gudiya heyguni (hyvuni) irani Japan ra kay hanat (venet), mizdhaya zerni (darani/altuni) bewetı (berdı/betı) ser 2013 re kaye hunare perodaişi(hamara/herevi/merevi) tey diyare koreya jarestari.





<http://www.zazadilder.org/>



### Zazana Dergisi

BİCİWİYO ZONÊ MA  
BİCİWİYO ŞARÊ MA  
CİWİYAYIŞÊ ZAZAKÎ, EN ZAF MA ZAZAYO DESTO.  
MA DEST NÊERZİ ZONÊ XO, AY WAXT ZAZAKÎ HINYA REW VINİBENO... HIM Zİ ŞAR  
MA GÊNO XORÊ BOÇI KENO...  
EKE ŞİMA VONİ WA ZONÊ MA VINİNÊBO, ZAZAKÎ QALİBİKÎ, ZAZAKÎ  
PÊSEROKO, KİTABO BIWANİ, LEYRONDÊ XO/DOMANONDÊ XORÊ BIDİ WENDİŞ. İNA  
XO VİRA MEKÎ. MA ZAZAYÎ. MA ZAZAYEYRA VÊŞİ ÇİNA NİYİ...

(Türkçesi)

YAŞASIN DİLİMİZ  
YAŞASIN HALKIMIZ  
ZAZACANIN YAŞAMASI, BİZ ZAZALARIN ELİNDEDİR.  
BİZ EL ATMAZSAK DİLİMİZE, O ZAMAN ZAZACA DAHA HIZLI/ÇABUK KAYBOLUR...  
HEM DE, EL(BAŞKALARI) BİZİ ALIR KENDİLERİNE KUYRUK EDER...  
EĞER SİZ, DİLİMİZ KAYBOLMASIN DİYORSANIZ, ZAZACA KONUŞUN, ZAZACA  
DERGİLER, KİTAPLAR OKUYUN, ÇOCUKLARINIZA DA OKUTUN.  
BUNU KESİNLİKLE UNUTMAYIN Kİ. BİZ ZAZAYIZ. BİZ ZAZALIĞIMIZ DIŞINDA BİRŞEY  
DEĞİLİZ...

## ŞİMA ZAZAKİ'Dİ İNİ NAMEYO ZONAYNÊ?



ZERENC, ZEREC (KEKLIK)



LUY (TILKI)



DIJE (KIRPI)



BIZ (KEÇI), BİZÊK (KUZU)



MÊŞNA (KOYUN)



SINBORA (SINÇAP)



RAYIR / RA (YOL)



PAPOR (ASFALT ANAYOLI)



LAY (SU KANALI / ARKI)

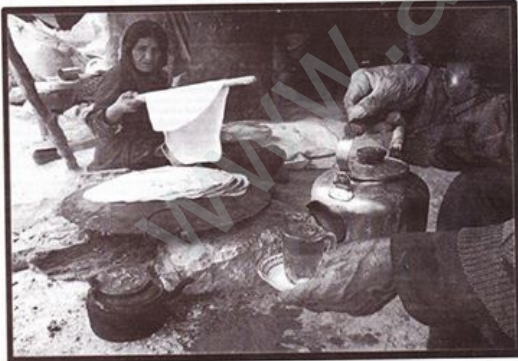


BÊBIN (BARAJ)

*Lazaki xo vira meki!*

2

## Vatey Verénon (Atasözlerimiz)



Kâre waxt, paşey text "Vaktinde yapılan için önemini dile getiren bir Zaza atasözüdür."

Kılıto zernên, her çêver(ber) keno ra (akeno) "Altın anahtar, her kapıyı açar"

Nonê xo, ceniya xo, kâre xo bizanê! "Ekmeğini, eşini, işini bili"

Bela névano, ez yénu "Bela gelirim demez."

Panc(ponc) gışti yew(fu) nébeni "Beş parmak bir olmaz."

Nézanayış ya zere, ya zi sere dejneno! "Bilmemek; ya karn, ya da baş ağrıdır."

Hınzar ray bizani zi, yew zanayira bîperst "Bin kere bilsen de, bir bilene sor"

Vengê dowult, duri ra weş yeno. "Davulun sesi, uzaktan hoş gelir."

Dost roca teng de béyli beno. "Dost sıkıntılı günde belli olur (anlaşılır)."

Heq caé xo véymeno "Hak yerini bulur."



# NAMEV MEVWE U ZERZEWATO



MIRV  
(ARMUT)



UNGÜR  
(ÜZÜM)



TUYÊ TELVİNİ TU DİRRIK  
(PÖGÜRTELEN)



SIMZ  
(ALİÇ)



GILBORİ-GILBORİ  
(FRENK ÜZÜMÜ)



SİR  
(SARIMSAK)



SUNG  
(MANTAR)



TELIVÊ HERİ  
(EŞEK DİKENİ)



KEKVİLİ/VASEKEKAN-KEKVAŞ  
(PAPATYA)



GELE  
(BUĞDAY)



BİCİWIYO ZONÊ MA  
BİCİWIYO ŞARÊ MA  
CİWIYAYIŞÊ ZAZAKÎ, EN ZAF MA ZAZAYO DESTO.  
MA DEST NÊERZÎ ZONÊ XO, AY WAXT ZAZAKÎ HINYA REW VINİBENO... HIM ZÎ ŞAR  
MA GÊNO XORÊ BOÇI KENO...  
EKE ŞIMA VONÎ WA ZONÊ MA VINİNÊBO, ZAZAKÎ QALİBİKÎ, ZAZAKÎ  
PÊSEROKO, KİTABO BIWANÎ, LEYRONDÊ XO/DOMANONDÊ XORÊ BIDÎ WENDIŞ. INA  
XO VIRA MEKÎ. MA ZAZAYÎ. MA ZAZAYEYRA VÊŞÎ ÇINA NİYÎ...

(Türkçesi)

YAŞASIN DİLİMİZ

YAŞASIN HALKIMIZ

ZAZACANIN YAŞAMASI, BİZ ZAZALARIN ELİNDEDİR.

BİZ EL ATMAZSAK DİLİMİZE, O ZAMAN ZAZACA DAHA HIZLI/ÇABUK KAYBOLUR...

HEM DE, EL(BAŞKALARI) BİZİ ALIR KENDİLERİNE KUYRUK EDER...

EĞER SİZ , DİLİMİZ KAYBOLMASIN DİYORSANIZ, ZAZACA KONUŞUN, ZAZACA

DERGİLER, KİTAPLAR OKUYUN, ÇOCUKLARINIZA DA OKUTUN.

BUNU KESİNLİKLE UNUTMAYIN Kİ. BİZ ZAZAYIZ. BİZ ZAZALIĞIMIZ DIŞINDA

BİRŞEY DEĞİLİZ...

## FAŞİZM İNSANLIK DÜŞMANIDIR!



		Türk milliyetçilerinin Kürtler hakkında görüşleri	Kürt milliyetçilerinin Zazalar hakkında görüşleri
1	<b>İnkarcılık</b>	Kürt diye bir halk yoktur	Zaza diye bir halk yoktur
2	<b>Lehçecilik</b>	Kürtçe Türkçenin bir lehçesidir	Zazaca Kürtçenin lehçesidir.
3	<b>Dış Düşmanların suçlanması</b>	Kürt meselesi emperyalizmin oyunudur.	Zaza meselesi devletin bir oyunudur.
4	<b>Ermenilerin Suçlanması</b>	PKK terörü Ermenilerle ilişkilidir.	Zaza meselesi bir Ermeni oyunudur
5	<b>Tarihi figürlere sahip çıkma</b>	Selahaddin Eyyubi Türk'tür.	Şeyh Said ve Seyit Rıza Kürt'tür.
6	<b>Kadim tarihte birlik</b>	Kürtler eski Türk kabilesidir.	Zazalar en eski Kürtlerdir
7	<b>Aşağılama</b>	Kürtler hiç devlet kuramadılar	Zazaların kütürleri yoktur. [116]Zaza kafalı[117]
8	<b>Etnik ada alerji</b>	Kürt'ün anılmasından rahatsız olma	Zaza adının anılmasından rahatsız olma[118]

ZAZANA DERGİSİ ÇALIŞMALARINA DESTEK VEREN BAZI İŞYERLERİ AFİŞLERİMİZİ ASTILAR. TEŞEKKÜRLER. — [DİYARBAKIR'DA ZAZANA DERGİSİ AFİŞLERİ](#) (2 photos)



[Zaza Xeber](#)



Son

Be qê peyser niyadayene,  
be xatír wastene,  
be berwayene,  
çutírke tý mý caverda,  
ezik to hen caverdan.

Qurfnen pöro girey,  
Rýznen bonune juru to ser,  
býrnen sýlame xo tora,  
zu mezele kýnen zarebela xode,  
be zu qese,  
son yitaura.

Vengo Zaza

**ZAZANA DERGİSİ'NİN İLK 3 SAYISI KARGO ÜCRETİ DAHİL TÜRKİYE'NİN HER YERİNE SADECE 20-TL. ÖDEMESİNİ TESLİMATTA YAPARAK DERGİDEN EDİNİMİŞ OLUN.  
ZAZA DİLİMİZ YOK OLMASIN.  
SİPARİŞ TELEFONU: 0 555 210 00 00 (7/24 SAAT AÇIK)**





## ŞARE ZAZA ( ZAZA HALKI)



ZON EVE QOME ZAZAY RA WAYIR VECERE !!!

BİR ARASTIRMA KONUSU:

ZOROHUSRIANLAR...

Zerdüşt kelimesi (Zoroaster), Zarathustra 'nın Yunanca karşılığıdır (Zarath: güzel, doğru; üstra: develer demektir. Güzel develere sahip olan anlamını ifade eder. Halk dilinde zerdüşt, yaşayan yıldız olarak nitelendirilir). Zerdüşt 'ün doğumu, M.Ö. 570 olarak tahmin edilmektedir. Zerdüşt, İran dinleri üzerinde önemli bir etki bırakmıştır. Tektanrılı bir inanç telkin ettiği için onu bir peygamber olarak kabul edenler bulunduğu gibi, ona bir hakim veya şaman olarak bakanlar da vardır. Gatha 'lar diye adlandırılan kutsal metinler ona dayandırılır.

Zerdüşt, Yüce Tanrı olarak telkin ettiği Ahura Mazdah ile yakın irtibatı bulunduğunu ilan etti. Ona göre alemlerde mücadele eden, İyilik ve Kötülük diye adlandırılan iki asli ruh (ilkine “Spenta Mainyu”, ikincisine “Angra Mainyu” denilir) var idi. Ahura Mazdah 'ın bu iki ruhla alakasını bugün pek iyi bilemesek de O, iyilikle beraberdir. İnsanoğlu, bu iki ruh arasından birini seçmeye mecburdur ve seçimi onun kaderini etkileyecektir.

Zerdüşt 'ün ölümünden sonra insanlar, onun karşı çıktığı Mitra, Anahita gibi tanrılara tekrar tapınmaya başladılar.

Zerdüşt 'ün Getirdiği Dini Prensipler

Zerdüş, eski İran 'a tevhid inancını getirmiştir.Onu getirdiği din,tek tanrıya inanmakta idi.Ondan önce İranlılar.bir kısım tanrılara tapınmakta ve rahiplerin hazırladığı uyuşturucu bir kutsal içkiyi içmekle uygulanan Haoma kültürünü devam ettirmekte idiler (Haoma,bütün alemleri sıvı şekilde doldurduğuna inanılan hayat tanrısı idi).

Zerdüş,daha sonraları Ormazd şekline dönüşmüş ve islam kaynaklarında da “Hürmüz” olarak yer almış Ahura Mazda (Hakim Rab anlamında), Daryus (tahminen M.Ö. 500 'ler) ve takipçileri tarafından Batı Asya 'ya getirilen ve birkaç yüzyıl içinde Turfan ' dan Habeşistan 'a,İndus nehrinden Ege Denizine kadar yayılan bir yüce Tanrı idi.O,alemin tanrısı idi.Alemin gayesi,yalanın,kötülüğün hakikat tarafından yenilmesidir.Alemdaki maddi ve manevi nizamı yaratan,tabiat kanunlarını koyan, Ahura Mazda 'dır.Kötülüklerin kaynağı,Ehrimen 'dir.

Ahura Mazda önce manevi bir varlık olarak kabul edilirken sonraları, Zerdüş 'ten önce olduğu gibi,onu nuru ateşin ihtiva ettiği,yaratılmamış bir ışık olarak düşünöldü ve böylece ateş kültürü gelişti (Mecusilik). Ahura Mazda 'ın yanında altı baş melek bulunur.Bunlara Ameşa Spenta 'lar (Kutsal Ölümsüzler) denilir. Bunlar; İyi Akıl, Adalet (veya Hakikat), İlahi İrade Ülkesi, Tevazu (veya Dindarlık), Mükemmeliyet ve Ölümsüzlük şeklinde, Ahura Mazda 'ın sıfatları, çeşitli veçeleri ve fonksiyonları olarak telakki edilir.

Zerdüş 'e göre bir taraftan sağduyu, iyilik ve aydınlıktan oluşun “Aşa” (alem nizamı), öteki tarafta da suç, kötülük ve karanlığı içinde bulunduran “Drug” (yalan, anarşi, fesat) vardır. İnsanın iyilik tarafını seçmesi gerekir. İnsanın bu seçimi öteki dünyada sonuç verecektir.

Zerdüş 'ün ölümden sonraki muhakeme ile ilgili telkinleri vardır. Ahura Mazda 'a inananların ruhu, ölümden sonra dördüncü gün muhakeme edilir. O, önce Cinvat KöGoogle Page Rankingüsünden geçecektir. Bu köGoogle Page Rankingü, bu alemden ötekine götürür. Dinsiz bu köGoogle Page Rankingüden geçemeyip cehenneme düşer. Dindar kişi ise bu köGoogle Page Rankingüden geçip cennete ulaşır ( ona altı Ameşa Spenta 'ya sonradan katılan “itaat” yol gösterir). Cinvat KöGoogle Page Rankingüsü 'nün ortası kılıç yüzü gibi olur ve dinsiz cehenneme düşer;ancak iyi insanın ruhu geçerken geniş tarafı döner ve oda geçme imkanı bulur.

Zerdüş gelecek bir alemşümöl muhakemeden de bahsetti. Kendinden 3.000 yıl sonra Ehrimen 'in gücü zeval bulacak ve hakikat-adalet evi kurulacaktır. Böylece itaat ruhu zafere ulaşacaktır.Muhakeme ,ateş ve erimiş maden ile olacaktır. Bütün bu işler; “Saoşyant” denilen kurtarıcının doğmasıyla gerçekleşecektir. O Kansava Gölü 'nde yıkanan bir bakirenin o gölde bulunana Zerdüş 'ün tohumuyla gebe kalması sonucu doğacaktır. Böylece ölümlerin doğması başlayacaktır.(dirilme).İlk insan “Gayomart”ın kemikleri hayat kazanacak,bütün ölümler tekrar vücutlarına kavuşacak ve bir yerde toplanacaktır. İyiler,kötüler ayrılacak; iyiler cennete kötüler cehenneme gidecektir. Üç gün kalınacak, sonra bütün yaratıklar ateş ırmağından geçecek, ateş kötülerini temizleyecek ve şeytanlarla bütünleşenler hariç, herkes AHURA MAZDAH 'ın ülkesine girecektir.

Zerdüş 'ten önce “deva” denilen ve Ehrimen 'in avanesi olan şeytanlara, onları yatıştırmak üzere, kurban kesilirdi. Onların kurbanlardan çıkan buğu ile beslendiklerine inanılırdı. Böylece onlara ibadet edilmiş olunurdu. Zerdüş,ün kurban kesimi ile mücadelesi bu sebebe dayanır. Zerdüş, sığır eti yemeyi de yasakladı.( Hindistan 'da da bu yasak vardır. İslam ile Yahudilikte ise domuz eti yasaklanmıştır)

Günah, insanı kötü güçlerin esiri kılar; fazilet iyiliğinin nihai galebesine yardım eder. Zerdüştilikte, doğru yaşama,ahlaki emirlere uyma esastır. Ahlaki emirler; iyi düşünce iyi söz, iyi iş diye özetlenir. Fakirlere,cömert davranma,yabancılara misafirperverlik,bütün lekelerden uzak kalma ,toprağı sürme,sığırlara bakma, sıkıcı şeyleri imha da faziletli işlerden sayılır. Temiz hayvanları, özellikle köpekleri öldürme büyük günahdır. Zina yasaktır. Bazı cinsi konular ve ölü bedenine temas,



kirlenmeye yol açar; özel ayinler gerektirir.

Zerdüşt “iyi hayvanların içinde olduğu bir ev ve dişilerin içinde bulunduğu bir sürü ile yayılacağı bir yaylak olduğunda orada mutluluk ve şanslılık doğar.Orada tam güzel bir hayat doğar” diye belirtmektedir.Zerdüşt her alanda tarım ve hayvancılıkla uğraşılıp bol üretimin sağlanmasını ve zararlı bitkilerle hayvanlarında kökünün kesilmesini tavsiye etmektedir. Temiz hayvanlarda sayılan köpek ve kedinin öldürülmesini büyük günah saymaktadır.Döllenmeyi ve çiftleşmeyi önleme kesin olarak yasaklanmıştır.

Bu dini inançta söz konusu edilen şarap içkisi,dini ibadetle ilgili olup,dini düşüncelerin geliştirilip derinleştirilmesi ve ruh gözünün açılması amacıyla içilmekte olduğu vurgulanır. Avesta 'nın Gatha bölümünde belirtildiğine göre dini inanç alanında şarkı ve şiirlerin önemli bir yeri olduğu görülür. Cenneti şarkılı bir yer olarak değerlendirdiği dikkate alınırsa bunun önemi daha iyi kavranır.

Zerdüşt intihar etmeyi tanrı Ahura Mazda 'ya düşmanlık olarak niteler ve çok günahkarca bulur. Kendini ve eşini her alanda korumakla yükümlü olan insanın intihar etmesi veya kendilerini koruyan askerlerine kötülük etmesini büyük günah saymasının yanında, Tanrı Ahura Mazda 'ya düşmanlık olarak belirler.

Zerdüşt dini inancına göre tanrı kadın ve erkeği bir arada ve birbirine arkadaş yaratmıştır. Arkadaşlar arasında eşitliği temel alan bu inançta kadın ve erkek eşit olarak kabul edilmektedir. Zerdüşt inancını gelişip yayıldığı bölgelerde çok eşliliğin azaldığı ve tek eşliliğin arttığı görülmüştür. Zerdüşt, kadınların evlerinde çocukların anası olması, çocuklarını yetiştirmede ve onlara iyilikler ile yurtseverlikleri aşılama en etkin kimse olduğunu belirtir.Erkek çocukların anaları olarak, kötü düşmanlara karşı ülkelerini savunmaları ile mal,can ve namuslarını korumalarında kadınların, eğitim yetiştirmelerinde büyük rol oynayacaklarını belirler.

Zerdüşt, kim kardeşlerine doğru ve dürüst olur ve fakirlere yardım ederse, tanrı Ahura Mazda yolunda çalıştığı için, tanrı da onu destekler ve korur,derken inananlarına doğru olana yapmayı, buna inanç göstermelerini ve bunu yaymaya çalışmalarını tavsiye eder, zayıf ve fakir olanların da yardım edilerek korunmasını belirtir.

### Zerdüşt Dini İnancında Kutsal Ateş

Ateş Zerdüşt dini inancı tarafından kutsal olarak kabul edilmektedir.Ateş Zerdüştizm 'de çok önemli bir yere sahiptir. Avesta 'ya göre ateş tanrı Ahura Mazda 'nın ruhu ve oğludur.

Esas olarak ateşe üç anlam veriliyordu veya bu anlamlarda ateş kutsanıyordu. Ateşin başlangıcı olarak ev ateşi yani ocak ateşi kabul ediliyordu. İkincisi kurbat ateşi olup, bu ateş devamlı yanan ve kötülükleri uzaklaştırandır. Üçüncüsü ise halk topluluklarınca meydanlarda yakılan ve etrafında eğlenilen,aynı zamanda ateşle temasa gelerek veya bu ateşin içinden geçerek suç ve günah işlemiş olanlar, kime karşı suç veya günah işlemişse onun yakacağı ateşin içinden yürüyerek kendini temize çıkarması günahını veya suçunu affettirmesi, yani kendisinin suçsuz ve günahsız olduğunu ispatlaması geleneği bakımından önemliydi.

Bir Part destanında, Kral Muhabad 'ın oğlu Prens Wise, suçsuzluğunu ispat edebilmesi için büyük bir ateş yaktırdığını anlatırken ilgili şiirde,

“ .....

Şimdi hak ve askerler

Benden suçsuzluğumu ispat etmemi isterler

Bana deki 'ateşin içinden geç '

Halka ve dünyaya temiz

Suçsuz olduğunu ispat et” diye belirlemesinde de ateşin bu gücüne inanıldığını açık ortaya koymaktadır.

Bu inanca göre ateş,sadece günah ve suçlardan arındırıp temizleyen yetkisinin dışında aynı zamanda ilahi güç, kuvvet ve kudret veren bir kaynak olarak da görülür. Çünkü ateşin tanrı Ahura Mazda 'nın oğlu olduğuna inanılmasının yanında, insanların ruhlarının da ateşten geldiği ve ölümden sonrada ruhun yapılmış olduğu gökteki ateşe çekileceği ve onunla birleşeceğine inanılmaktadır.

Geçmişte ateşin kutsanması konusunda anlatılanların dışında tapınaklarda devamlı yanmakta olan ateşler : Bölge halkının inançları için yaptıkları tapınakların çok basit yapılar olmalarına rağmen, tüm tapınaklarında devamlı ateşlerin yanması için ateşgahları vardır. Bu ateşlerin devamlı yakılması ve kutsanması ile dini ibadetlerin yapılması için tapınaklarda din adamları sürekli bulunurlar.

Zerdüştlüğün ilk döneminde Tapınaklarda ki kutsal ateşlerin rahatsız olmamaları için yaklaşan her kim olursa olsun nefesinin kutsal ateşi rahatsız etmemesi için yüzünü örtmek zorunluluğu vardı. Dini törenler açık alanlarda ve ortasında büyük ateşlerin yakılması ile yapılırdı. Zerdüşt 'ün kanlı kurbanları yasaklaması sonrasında kutsal ateşe ekmek ve süt kurban olarak sunulmakta idi.

Kutsal ateş bazı kaynaklara göre ise üçe ayrılmaktadır.Bunlar ;

- Farhang Ateşi ; Din adamlarının ateşi
- Guşnah Ateşi ; Savaşçıların ateşi
- Burzin Mihr Ateşi ; Köylü ve çiftçilerin, halkın ateşi olarak bir ayrıma tabi tutulur. Bu ateşin konumu toplumun sosyal yaşantısının açık bir yansımasıdır.

Zerdüştlüğe göre esasta yeryüzündeki her türlü canlı ve cansızda ateş vardır. İnsanda ,hayvanda , bitkilerde gökte ve yerde bu ateşi değişik zaman ve durumlarda açık görmek mümkündür. Bunlarda insanda bulunan ve insanların ilişkilerini sağlayan ve aynı zamanda Tanrı ile ilişkide olan ateşin en kutsal ateş olduğu belirlenir. Bu ateşin 215-216 değişik ateşten meydana geldiği ve her bir ateşin ise çalışan bir meslek grubuna ait olduğu belirtilir. Aynı zamanda insanların değişik şeylerden yaktığı ateşin, insanları kötülükten ve günahlardan arındırdığına inanılır. Ateşin, dünyanın yaratılışında altı unsurda karışık varlığı ile ateşten yaratıldıkları belirtilir. Bu unsurlar gökyüzü,yeryüzü,veya toprak,su,bitkiler,hayvanlar ve insanlardır.Bunların bünyesindeki ateşi değişik şekillerde ve olaylarda gözle dahi görmek mümkündür diye belirlenir. Zerdüştlükte sabah güneşinin öğleye kadar geçen zamanda bereket getirdiğine inanılırdı.

alıntı..

**4 20 piti merdi riye werdišo uni bedavaye/geşte wendexanye ra diyare Indiyai**



Resm moceno (neweno) pite wendexaneyê indiya pawene taştîya he-yerî (de-yerî) wendexaneyo veryiye idareye indiya tehere Hyderabad aşma vertivare 13 2011.

20 pîti merdî (zeiriyai) riye werdişo uni bedavaye/geşte wendexaneyê ra diyare Indiyai  
20 cocuk oldurler (zehirlendiler) okulda bedave yeme yuzunden indiya ulkesinde

çarsemve vastarini (temus) 17, 2013

20 pîti merdî hem da des ainyaih beriyai (beniyai) a neweşxane pesne inu taştîya uni (bedave) werdi (wereti) tey wendexaneyo veryiya diyare Bihara şerke (aşatara) indiyai.

Zairiye SeSemve ver umî(amî) pesne pîti ayuye (seriye) 8-11 taştîya pîrinci (rîz) pe mercuya ya pociye (poziye/pewşîye) wendexaneyê dewa Masrakha dirun (dorme/çorşme) Bihar saran.

O gamo de (hema/ema) rasso (raşto) 20 pîti merdî pesne inu taştîya hui heyeriya (de-yerî) werdi (wertî) , tey taştîya zair ahyî (bî-hyî/vîyî, bî-ahyî)), vezire musaişî vat.

Riye Fosforiya yo waşt rîz (bîrinci) derg tepîşero hem dare we/hausero hem xelî (genemî).

3,370 ponota dolari mîzdha daniye a nefê (perune) pîtu re vîsp (her gu) pîtu yo merd re ya yi pîtu ya merdî re.

27 pîti neweşxaneyê wayire newesah gîrouniye, hervî neweşe.

Taştîye uni(bedavay) namdare indiyai pîte necariye re, zafî (visiy) zairiye esta riye ne-pakiye, ne nizhiye (eseriye) tey heguna ya yi cayo şami/taştî pozene (poyceney) ro.

Nefê (perone) necari pîtu bene wendexaneyê taştî wure.



## 5 Kuba vuna (vana) zengene (zaya/çeke) kubaye yei tepişiyai gemiya Koreya zime



Vastarini (temus) 17, 2013

Kuba vuna (vana) zengene (zaya/çeke) kubaye yei tepişiyai gemiya Koreya zime

Kuba der: kuba silahlari tutulanlar Kuzey kore gemisinde

kuba o thaw kerd (viraret) Vaya/navaya Panamaya gemi pe çeki (zengeni/zaya) tepişiya tey gemiya koreya zimeya.

Veziye xeye (xarice) kuba vat: gemi çeke xuni (khani) çeke tawe veryiniyae, I rusine (rusyene/seweyene) a Koreya zime tamir re.

Diyare serete ne verdano çeki (zaya/zengeni) Koreya zimey re riye xratuye nuklere Koreya zimey ra.

Veziye xeye (xarice) kuba vat: Kuba rama (haxşti), ne-eskeriye hem ne-eskeriye (keriye) nukleri hem nemengena adete bumiye (dina/anguşi).

Ey vat: gemi 240 ton zengei (çeki) bena henseye fuzeye khani (xuni) teya este , hem mig 21 taraye perodaişi , hem motore mig 15 teya este.

I benyene (berine/beryene) a Koreya zime, tamir re pesne ra i fina yene Kuba.

Seker 10,000 ton seker viskeriya, uskeriya gemiya (navaya).

## 6 Reye (Bereye ) Morsi newe ra tezaruat esto kairoya



Hanzara (hazara) destekare (paştikare) Morsi veryeiş (tezaruat) virazene vendane fina o usni (viser) paytariye yero nazdi encumaniye Misiriya, aşma vastraini (temus) 17 2013.

Reye (Bereye ) Morsi newe ra tezaruat esto kairoya

çarSemve Vastarini (temus) 17, 2013

Aeşm (xişm) weyseno varedano seing eskeriye (keriye) misiri Morsi berd (bewet) war, aşu (yasa) wedariye encumaiye rusiye (sewiye) a ke (çe); pesne ra haxşat awaedat (sanhat) Adly Mansour, paytariyeo miyoni(zeri) mociya (newiya).

Destakare (paştikare/rafatare) paytaro very (peiryi) yo wardiya veryeiş (tezaruat) wezişti/werzeti patiy (vera) idareya newi.

çarsemve şona (suna/sana), seyuna patiskare Morsi pe het umay (amati) tehere hewuna encumaniye .

i resme Morsi tey veryeişu (tezarutara) bene; kairane patiy (vera) idareya eskeriye (keriye) , tezarutari wayire xişme/aeşme , i persene Morsi fina yero usni (usyin) idare.

Di eyon (asni/roc) veryina 7 tezarutari kişiyai, 200 darveniyai

idareya newiya 3 ceni este 3 xiristuni este.

**7 çin Amerika nazdiya vereno**

PoSemve vastarini (temus) 18, 2013



şanghai dirun (drome/çorşme) debareye Pudonga, moceno (neweno/moheno) useynaişe debareye çini.

Debareye çini nazdiya Amerika serete vereno  
çin ekonomisi yakinda Amerika birlesigi gecer

zafi (visiy) merdemi) paremun (pairi) dinay (anguş/ahum) ro bewrene (wrene/inam kene) çin rew  
-heren Amerika viyeren (vereno) verenuno (gececektir).

Ameriks serete nazdi 10 seriyo ver ne şuna, zafiy (visiy) diyari hew (hen) vinene.

Amerika serete perodaiş sewet hui ra, perodaişi sereye amerika serete werd.

Amerika serete nuna (inka) besena zengeini (çeki/zaya); debareye Amerika serete war şiyoy.  
A nazdiya ra veryi ne yena, debareye çini ay vereno.

Manay evrupaya este vinene çin amerika rew -herey dindano (dimdano), wardano.

Ser 2016 ra çin Amerikay verenuno.

## 8 Numoro 2 al qaedaye Arabiya yemena riye zinaişe (janaişe) taraye havay ra kişiya



Vastarini 17, 2013

## Numoro 2 al qedaye Arabiya yemena riye zinaişe (janaişe) taraye havay ra kişiya

**Yew suudi yo verdiya het idareyice Amerikay ra Guantanamo bay, Kubaya , o numoreyo 2 vertematate al Qedayo, o çarsemve vastarini (temus) 17 2013 kişiyai.**

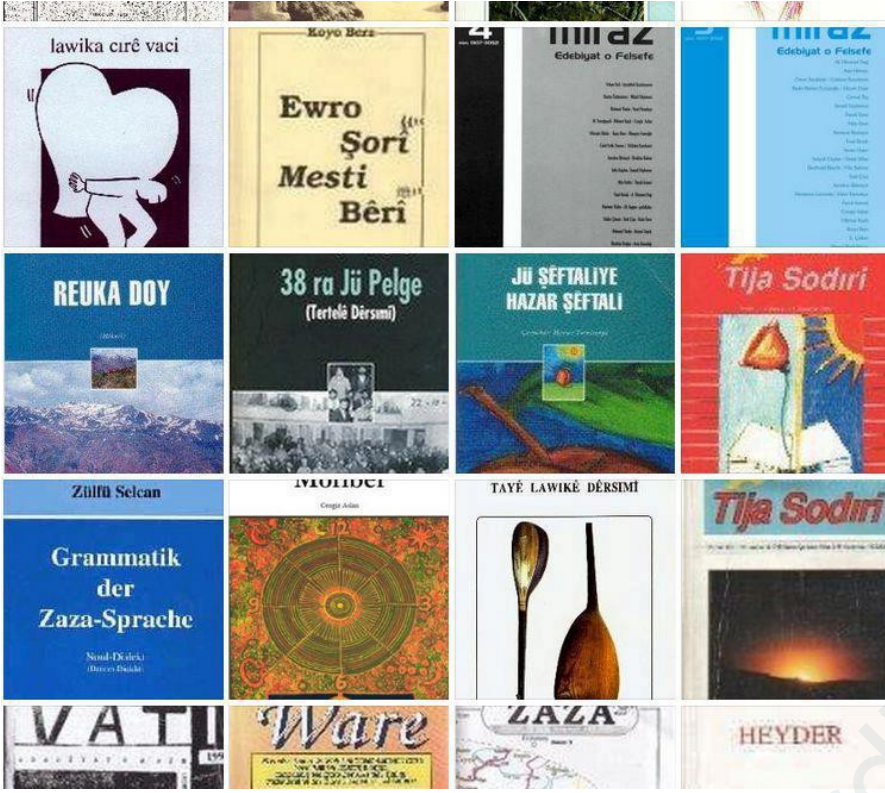
Nameibya (nomeibya) Said al-şehri riye handraişe (veremnaişe) taraye Amerikay ra kişiya , yew (je) idareyice yemeni vat, ey ne vat key (çey) handraiş (veremnaiş) viraziya.

Mevlana Celaleddin Rumi

Pereê xo, zerria xo, canê xo býde  
Hama sýrê xo mede!  
Pilunê xore hurmetkar ve, rozunê xo, qezencê xo býmore  
Hama hurendia xode memore!  
Qailê karê xo, nonê xo, cêniya xo ve  
Hama xo megoyne!  
Emeg cýde, gos serne, býzone  
Hama xêgen meke!  
Leê býresne, domon pilke, feqýr weyike  
Hama kin meze!  
Dawet býke, sas ve, ef býke  
Hama xýyaneten meke!  
Kýtav býwane, wayýrê şenate ve, dina nas býke  
Hama lonetme meke!  
Sýnyfa xo ravêre, weşia xo rae ke, xesimê xo ravêre  
Hama mehuye meso!  
Zerre mesýkne, dost u olvoz býze  
Hama zowtu meze!  
Nejdi ve, nas býke, qesey býke, dür ve  
Hama xýzmekar meve!  
Rast ve, rýnd ve, bývuriye, warogýne  
Hama vylê xo çewt meke!  
Kelazer ve, xover kuye, veng býde, bêveng ve  
Hama zeng to meerzo!  
Tu thon de, býxapiye, tu tever kerê , reyna cý kuye  
Hama xo merose!

Çarnoxe. Berfin Jêl





Mecmuha Umbaz aşma Vastarini (temus) şima a na (na/ina) heruna vinene.  
UMBAZ:

[http://issuu.com/zazadili/docs/umbaz\\_temmuz](http://issuu.com/zazadili/docs/umbaz_temmuz)



By Adir Zaza  
21 Haziran 2013 Cuma

Zazalar Adlı Kitap Çıktı

Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı

eseri çıktı.

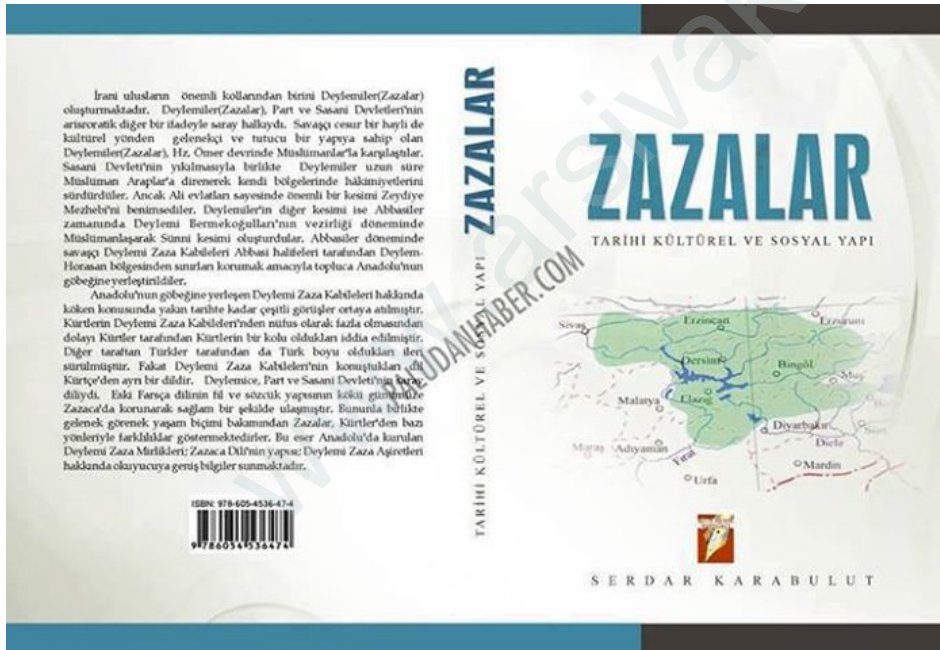
Araştırmacı yazar Serdar Karabulut'un Zazalar (TARİHİ, KÜLTÜREL VE SOSYAL YAPI) adlı eseri çıktı. Ülkemizde yaşayan dillerin koruması ve bu dilerden istifade edilmesi amacıyla bilindiği gibi çeşitli üniversitelerde Yaşayan Diller Enstitüsü kurulmuştur. Bu amaçla oluşturulan enstitülerden biride Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü'dür. Bu eser Zaza Dili ve Edebiyatı Bölümü öğrencilerine tarihi ve kültürel çerçevede bilgi sağlamak amacıyla yazar tarafından kaleme alınmıştır. Zaza Beylikleri; Zaza Dilinin Yapısı ve Zaza aşiretleri hakkında geniş bilgileri barındırmaktadır.

Serdar KARABULUT kimdir?

1981 yılında Elazığ İli'nin Palu İlçesi'nde doğdu. İlköğretimini (1987–1993) Palu Yavuz Selim İlköğretim Okulu'nda tamamladı. 1994 yılında Kovancılar İmam Hatip Ortaokulu'na başladı. 1999 Kovancılar İmam Hatip Lisesi'nden yılında mezun oldu. 2005 yılında Erciyes Üniversitesinden mezun oldu. 2005 yılında 2008 Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İslam Tarihi ve Sanatları İslam Tarihi bölümünü kazanarak Yüksek lisans (Master) eğitimine başlayan yazar 2011 yılında Tezli Yüksek lisans eğitimini tamamladı.

Kitap Siparişleriniz için:

Serdar KARABULUT (Telefon: 553 399 15 28)



## [Ma Kültür Sanat Dergisi'nin ilk sayısı çıktı...](#)

[31 Mayıs 2013](#) \*Dergiler, \*Edebiyatê Zazayan (Zaza Edebiyatı) [1 Comment](#)



**Yönetmenliğini müzisyen Mikail Aslan ve Devrim Tekinoğlu'nun yaptığı Zazaca dilinde yayımlanan MA dergisi ilk sayısı ile okuyucuyla buluştu. Önceki günlerde açıklama yapan Mikail Aslan, Zazaca diline gereken önemin verilmediğini, bundan dolayı MA adlı Zazaca bir Kültür-Sanat dergisi çıkaracaklarını söylemişti.**

### İçindekiler;

Derde	Ma	re	derman
-Mikail Aslan-			
Quli ra -Doğan Munzuroğlu-	cad,	Heqi ra	mırad
Meme -Mesut Keskin-	Bomi	Sero	Mobet
Gorma'hmed -Areker: Roşan Hayig-			
Kilte xelase -Saheyder Veroz-	Dina,	Felsefe Raa	Haqi dero
Zon -Ali Himmet Dağ-	u	Fıkr	Kerdene
Dıla -Cengiz Aslan-			Tewsanı
Pelge -Emiraliye Memedi-			
Verde Herdone Made Doze Çine Biyo -Qeseykerdoğ: Hesen-Aliye Sey Kemali, Binge: Cemal Taş-			
Duzgına -Aslan Tali-			Wayiro
Saire Dersımı Weliye Wuşene İmami – 1 (1305 (1889) – 1958) -Hayder Beltan-			
Dırıke (Isırgan Otu) Urtica diocia / urens -Teslim Sarıgül-			
Tomı -İsmail Söylemez-			
Ders 1: Naskerdene – Tanışma			
Zone isani ke bi vindi, isan beno ze phepugu... Roportaje -Komele Cıvrak-			
Alem-i Sufli / Alem-i İlliyn / Alem-i Esrar -Faruk Eren-			
Her çi, jü çi re lazımo			



-Qeseykerdoğ: Mehmet Karabulut, Araker: Devrim Tekinoğlu-

Qoq

İmamo

Zurneci

-Qeseykerdoğ: Ali Rıza Kahraman, Nustoğ: Mikail Aslan-

İdare Qocuğli (İdare İbrahim)

Yeniye (Heniyey) Coligzade Nuri

### Derginin

Ma	Kültür	Sanat	Dergisi	Sayı:	Künyesi
Kolektif					1
Ma	Dergisi	/	Sürelî	Yayınlar	Dizisi
Zazaca					(Zazaki)
Yazı	İşleri	Müdürü:	Devrim		Tekinoğlu
Sahibi:	Devrim	Tekinoğlu,	Mikail		Aslan
Redaksiyon:		Mesut			Keskin
Genel	Yayın	Yönetmeni:	Doğan		Munzuroğlu
İstanbul,		06.2013,	1.		Basım
56 sayfa					

- See more at: <http://www.insanokur.org/?p=48599#more-48599>

### 9 Panama citi usni (usyin/viser/ustu) Koreya zime nişreno (nişneno) riye çeki(zengeni/zaya) gurveyere (karere) gemi re



Vastarini (temus) 18, 2013

Panama citi usni (usyin/viser/ustu) Koreya zime nişreno (nişneno) riye çeki(zengeni/zaya)/ gurveyere (karere) gemi re

Panama ceza Kuzey kore uzerine bindirir geminin silahari/ iscileri icin

Panama citi (cirm) nişrati (dati)/nişnati ustu karere (girveyere) gemiya Koreya zimeyi , gemi teşişiyey het Panamay ra ay fuzeyey Kuba bewetene (berdene).

Desturiyey Panama Javier Caraballo naişnat/peret 35 gurdare (karere) gemi emniyete xomi(virzane) ters vecene riye fuzeyey ra.

Koreya zime vendat Panama gemi verdaro hem gurveyere (girveyere/karere) cı rew/vistekna/vistini verdaro.

Kuba vat: ay wereye viraşti pe Koreya zimey ra fuzey tamiri şune (şine) Koreya zime.

By Ez Mireni Zazaki Nimèrenu



**Ez Mireni Zazaki Nimèrenu**

ZAZALARA OYNANAN OYUNLAR 1

ZAZALAR ÜZERİNE OYNANAN OYUNLAR

TÜRKİYEDE YAŞAYAN 6.5 MİLYONA YAKIN ZAZALARI ASİMİLE EDEREK  
KÜRTLEŞTİRMEK.

ZAZALARIN BEYİN VE NÜFUS GÜCÜNDEN YARARLANMAK.

TÜRKİYEDEKİ KÜRT POLİTİKACILAR ASİMİLASYONA VE İNKARLA SAVAŞIYORUZ  
DEYİP ARKADAN ZAZALARI KENDİ İÇİNDE ASİMİLE EDİP KENDİ AMAÇLARI İÇİN  
KULLANMALARI İKİ YÜZLÜ BİR POLİTİKA İZLEDİĞİNİN İSPATIDIR.  
ZAZALARIN DİLİNİ VE KÜLTÜRÜNÜ YOK ETMEK.

ONURLU ZAZA GENÇLERİN BEYNİNİ YIKAYIP KENDİ AMAÇLARI İÇİN KULLANMAK.

[www.cayzali.tr.gg](http://www.cayzali.tr.gg)



**10 Debareye nokiya se ra 24 şune (şine) war, rotişe Lumiya varedane weysene**



Vastarini (temus) 18, 2013

**Debareye nokiya se ra 24 şuno (şino) war, rotişe Lumiya varedane weysene**

Debareye Nokia se ra henseyo diyime (diyime) hemseri se ra 24 şuno (şino) war, rotişe Lumiya varedane weysene; Nokiya ercaye €115 milyon euro vin kerd (vineşt) pereye Nokiya wardane se ra 24 anguş (dinay/bumiye) ro.

Tele Lumiya visiy (zaf) roti Blackberry ra visiy (zaf) roti meyduna.

Meyduna Apple hem android esto , Limia hırıma (hırına).

Nokia çina zaf (visiy) vine kena (vineşena); a ne aişena (eskene) teli in ca roşero.

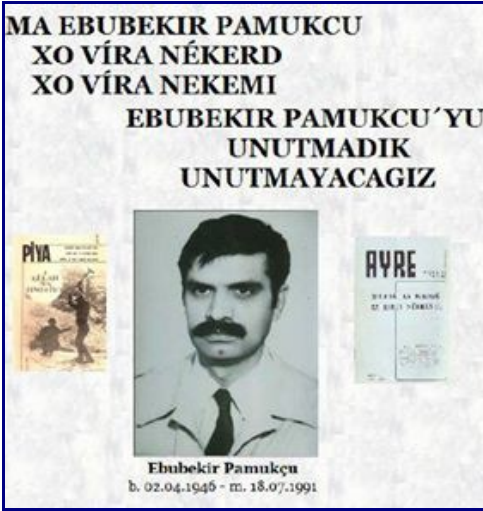
Herinatari çina hui açarnane a androidi, sermaye Noliya nuna (nika) ser 2002 ra kemo.



www.zazakurdi.org

Zaza Milli Meselesinin, Zaza Davasınınin ve de Zaza Miladi'nin büyük önderi Ebubekir PAMUKCU'nun aramızdan ayrılışının yirminci yıldönümü.  
Ebubekir Pamukcu'yu saygıyla ve rahmetle anıyoruz

[See Translation](#)



[MECMUHA UMBAZ](#)

[http://issuu.com/zazadili/docs/umbaz\\_temmuz](http://issuu.com/zazadili/docs/umbaz_temmuz)



[İdris Solmaz](#)

[facebook Zazaki](#)



- [11 Rusya kem gas bena Ermeniyay re gas şuno war se ra 7,2](#)



Vastarini (temus) 19, 2013

Rusya kem gas bena Ermeniyay re gas şuno war se ra 7,2

Rusya tayn 9tuntek) bas bewet (berd) a ermeniya; kem gas hesneyo veryeye hemsera şî rusyay ra a ermeniyeye, kemiye se ra 7,2 a; peropiya 945 m<sup>3</sup> . Sirkete ArmRospromi vat.

Gase asnay/yavani se ra 15,4 war şî, pero piya 84,8 milyon m<sup>3</sup> (cubic metro).

10% kemaîş/kemiye gasibya viniya pero piya 300,7 m<sup>3</sup>.

## 12 Ingiliz vuno o wayire xratuye çekî (zaya/zenceni) isyunkari re ca verdana mardana



Vastarini (temus) 19, 2013

Ingiliz vuno o wayire xratuye çekî (zaya/zenceni) isyunkari re niyo ca verdano mardano  
Ingiliz der o programa sahip degildir isyanci silahlari icin birakr ihmal eder

**ingilizi xratuy verdati isyunkare syriyey çek (zengeni/zaya) vadare paytare (servere) syriye wardaney re; o monneo Assad boka seruna idareya o maenano.**

Pe het amaîşe rama (haxşti) perodaişi yero peyni ne viraziya, yata serna boka ne virazyeno (virazino).

Ingilizi veryina waşt isyunkari re zaya (zengen/çek) vadaro; nuna (nika) encumaniye persena çek (zaya/zengen) me vadare.

Ingilize terseno isyunkare syriya zafe (visiye), isyunkare suusi este, isyunkare qatari este, isyunkare tirkiye este, isyunkare israeli tey syriyai este.

Ingiliz ne zuno kumi re (kami re) zengen (zaya/çek) vadaro.

Ingiliz wazeno inu musneno perodare pe idareya syriya re, weseynaiş wesni dano ci, şînaşnana inu

seni perodare.

Iran hem hezbollah iraq idareya syriya paşti kene.

Eno (no) kaye ingilizi vurneno.

Assad eskeno (aişeno) idareya maenano seru ro.

### 13 Pentagon wayire xratu niyo wereye zengeni (çeki) avhihanere (vindarnare) rusyaibya



Vastarini (temus) 19, 2013

Pentagon wayire xratu niyo wereye zengeni (çeki) avhihanere (vindarnare) rusyaibya  
pentagon programa sahip degildir silah anlasmasini durdursun Rusyaile

pentagon wereye rusyayibya ne avihayneno (ne vindarnano) \$550 million ponot ercaye pe rusya.

Pere şionaişe hususe Afgani re , azaye sere piyayiye diyare serete Amerika vat, asma vastarini  
(temus) Posemve 18 2013.

mi-17 helikoptere bariye re , ser 2014 afgani wayire helikoptere bariye re weşo, I pouru şinasnanere  
(yamanenunere/cerevnenere) pouru musere.

Rayo ainya (bin/vin) çino; o gereyo I wayire eni helikopreru ahere (bere/vere).

Afganistana rusya hem Amerika piya gurene.

O moneno Amerika pesne 2014 hui zey Rusya uncana Afganistan ra pesne 12 seriye ra.

Responding to lawmakers' criticism of the deal over Russian arms supplies to the Syrian  
government, Helikoptere Rusya ercune, hem kipe (çipe).

### 14 Saredatare rusya verdiya desturiye ra





Vastarini (temus) 19, 2013

Saredatare rusya verdiya desturiye ra

saredatare idareya rusya **Alexei Navalny** verdiya xapisxaney ra paiti vendaiş paweno, pesne yew (je) eyon (roc) ra citi nisriye usni (ustu) ey.

Vicişe (bire) desturiye ra servuş keriya het odeye desturiye ra.

Hanzara (hazara) destakare (paştikare/rafatare) ey PoSemve şî cadu ro riye citi (cirm) usni (ustu) ey ro; o kiştâ (hete) siyaset ra nişriya/dayiya a ey.

Navalny aiti/eskera paytare (servere) rusya Vladimir Putin vesceseno/aujano patiy (vera) ey vecyeno (vecino).

Ey waşt reise şehere Moskore hui haxşat sanhat, de (hema/ema) riye citi ra ey isaret kerd o wereynaiş ra hui uncano (ancano).

O ake niyo arez niyo o eke (yese) bire (vicişe) hui vurneno desturiye vendaiş re.

### 15 tirkiye eskeri (keri) bena karaya (sindore) syriya



Eskere (kere) tirki este karaya (sindore) tirkiye syriye pawene remibya.

tirkiye eskeri (keri) bena karaya (sindore) syriya



Yene Vastarini (temus) Yene 19, 2013

Tirkiye henseye eskeri (keri) rusti (seweti) karaya (-sindore) Syriya -tirkiye pesne fedayiye Baddini - al Nusra ye Al Qaida perodati. Havadis vaceno.

Taraye tirkiye f-16 hem vasangaya havaye asmene karay (sindore) wisene, seye kene paremun karay (sindori) ro.

Havadis yeno fedayiye pere partiya yewiye demokrasi 3 eyona (roca) perodane pe al-qaedaya al nusra; sehehere ras al Ain anzdi karaye (sindore) ceylan pinar; Baddini wazene sheheri tepişene.

Tirkiye Kurmuciye Tirkiye gureynena syriye hem iraqi huiya uncana (ancana); hem caye zazayu tepişena.

Rakete patrigi beriyai (beniyai) karaya (sindore) Syriya -Tirkiye.

Baddini het israeli ra , al Nusra het suudi ra paşti vineno.

### 16 çin 3 sateliti zanaiş (vidvi) beno a Asmen



Vastarini (temus) 20, 2013

## çin 3 sateliti zanaiş (vidvi) beno a Asmen

Peyene (Peşene) berdare (beretare) çiniye derg Març-4c eseti a asmen 3 sateliti çexe asmena nisnati zanaişi (vidvi) hem cerevnaiş (şinasaiş) re.

Eseiş/rusaiş/weseiş 3:37 tawe Moskowaya ver şî , aşma vastarii (temus) 20; hewuna (heluna) eseişe (rusaişe/seweişe) satelite Taiyuan, paytext zimaye dirun (dorm/çorşme) şanxi.

3 sateliti - çuangxin-3, şiyen-7 hem şijian-15 - gureyneyenune cerevnaişe 9şinasnaişe) zanaişi (vidvi) re teknige wedaraişe usyin asmena.

Raketa Marça dergi 179 fin (kere) sateliti rusti (seweti) a asmen.

## 17 2 kişiyai perodaiş destekare (paştikare) Morsi hem patiy (vera) Morsi



Vastarini (temus) 20, 2013

2 kişiyai destekare (paştikare) Morsi hem patiy (vera) Morsi perodati  
2 kisi oldurulduler Morsi destekcileri hem Morsiye karsitlari savastilar

Ju cena Misiri hem 13 ayu (seri) yaun (hun/xort) kişiyai seing destare (paştikare) Morsi hem saredatare Morsi perodati şehere Mansoura, Peyene (peşene) perge al-Ahrami vat.

Hanzara (hazara) destekare (paştikare) Morsi şi cadu ro pesne Yene persene Morsi fina şero nisneyero usni (ustu) paytariye (serveriye).

Eskeriye (keriye) Morsi wardat pesne tezarutari ra;eskeri (keri) idareya newi taşatı.

Nuna (nika) pers esto fina diyare misiri ro.



17 Türkiye 1,500 tebuncu ser 2012 a roşena Azerbeaijan



vastarini (temus) 20, 2013

Tirkiye 1,500 tebuncu ser 2012 a roşena Azerbeaijan

Turkey 1,545 tebuncu roti a Azerbeijani ser 2012 yai (de) , idareya Tirkiye vat.

Tebunceyi yei roşiyai ne vaciya i seniye ya yi seni niye, ustu (usyin) sinasaşe çî (tawa) ne vaciya.

Tey ser 2012 Tirkiye pero piya 26,8 43,883 tebuncu a Asya ( 11,762), se ra 53,5 a amerika serete (23,510) A evrupa (1,757 ) se ra 4, se ra 15,6 a afrika (6,854).

Azerbaijan hem Tirkiye 3 saredaişe tebuncu virazene , se ra 40 heseye tebuncu Bakuya viraziyai.

**18 Erdogan pereno (naişnana) diyare daoşatari (şiwari) hem diyare Arabu, i wayire di riye**



vastarini (temus) 19 2013

Erdogan pereno (naişnana) diyare daoşatari (şiwari) hem diyare Arabu, i wayire di riye

**Erdogan arap ulkelerini bati ulkelerini suclar iki yuzluler**

**servezire tirkiye Tayyip Erdogan** naişnat (peret) diyare daoşatari (şiwari) hem diyare Arabu, i wayire di riye, i ne aişene (eskene) wardaişe Morsi wardane.

Tirkiye wardana eskere (kere) Misiri, riye wardaişe Morsiy re, Tirkiye thaw ne kena (ne virarena), eskeri (keri) idareya ya wereyniye xomi (virzaney) wardaro.

Eskeri (keri) debare Misiri re dermun ne vinene.

O moneno Amerika eskeri (keri) paşti kerdi vera (patiy) Morsi, Amerika wazena çek (zengen/zaya) roşena a Misiri re.

Evrupa seretey ra ne aişa (eska) eskeri (keri) aujaro (vescesero).

Diyare Arabi ne waşt Morsi, i texte hui ra tersene; inu morsi ne waşt.

Diyari yei aretaye demokraşi (nemoişî) virari kene hem wazene wayire di riy me ahere (bere/vere/ b/v ahere); eno (no) moceno diyari wayire dî riye; çiy çoyto (duşo); seing o çoyto (mitiyo/duşo).

Diyai yei demokrasi ( veraretaiy/verdaişî) berz kene yesene, wezişnene (hişnene) I ma ra vune

(vane) kes demakrasi dirvi (darve) me kero, ma vinene (vineme peye esteye inu, peye paştiya inu.

99 merdemi khisyai pesne Morsi wardiya şî war bewriya (beriya/beniya) war.

Ey vat: kes çî (tawa) ne vuno (vano).

Eke ida/inca vac 9qese) ne kene, sera (kata/yatra) şîma sune vacene.

### 19 3 kişiyai kezaye helikopteri ra Rusyayi



Helikoptere Eurocopter colibri A-5 kesi re yo , 5 teney merdemi aişene (eskene) teya nişene.

3 kişiyai kezaye helikopteri ra Rusyayi

Semve Vastarini 21, 2013

3merdemi kişiyai teya 2 ingiliz kişiyai

helikoptere EC120 colibri zinet inu Rusyayi

keza sivaya (soira/sodira/havanaya) semvey a ver umet (ume) taw 11:00, caye turistiya helikopter kuwet war; 150 km şarke (aoşatre) Mumansky.

Pesne helikopter hişt (wezişt) helikopter rekhniya, sendiya o dimdiya (dindiya).

3 merdemi usni (ustu) zemina (hara/wara/harda) kişiyai riye dirvetatey ra; helikopter kuwet ustü (usni) inu.

Helikopter yo husuiyo, rumetare helikopteri weşo ne merd.

**20 indiya hamkaraişe (hem gureişe) pawetişe (seveknaişi) iranibya**





Vezire veretre (pawtişe/seveknasihe) indiya A. K. Antony

indiya hamkaraişe (hem gureişe) pawetişe (seveknaişi/veretre) iranibya wes ume (amat) vuno (vano)

indiya birlikte savunmaya iranla hos geldin der

Peyene (Peşene\_ vastrarini (temus) 20, 2013

Sere (yere) peyniyai irani game (gume) hiray eştî henseye veretre (pawtişi) ra hui taye (heve) raresnat; hima (hona) iran peyayo; ju satelita vaxedri (moveti) çina.

Satelitice evrupa satelite televizyone irani biranene, ne verdane iran maya hui arez biyaro meydun.

Vezire veretre (pawtişe/seveknasihe) indiya A. K. Antony piya guraiş re iranibya henseye pawetiş (veretre/seveknaiş) re wes ume (amat) vuno (vano) hem senseye ainyai re.

Hada pe het amaişa Peyene (peşene), vezire indiya hem safire (kasude) irani a New Delhi Gholam-Reza Ansari re vat: hamkaraişe (hamguraişe) hem useynaişe patetişe/seveknaişi/veretre) gereyo (hemuyo).

Indiya hem irani sanayiye eskeri (keri) hem veretre (seveknaiş/pawetiş) re raresnaişi berzi viraştî. Iran hadreyo indiyaibya mavene pawtişi (veretre/seveknaişi) useyneno (hira keno), reye irani indiyai vat.





Kale Verinone Zazayo

Merdımo Camerd Tenginıdı Bewlı Beno

( Zazaca Atasözü)

( Yiğit darlıkta belli olur)

**ZAZANA ZAZA DİLİ, KÜLTÜRÜ ve TARİHİ DERGİSİ ALDINIZ MI?  
BİZİ ARAYIN, NERDE OLURSANIZ OLUN, DERGİYİ SİZE ULAŞTIRALIM  
TEL: 0 555 210 00 00  
0 531 966 96 93  
0 505 952 41 70**

See Translation





İŞTE ZAZACAYA EN YAKIN DİLLER. TALİŞ, MAZENDERAN, GİLAKİ, TÂTİ, SAMNANİ DİLLERİ.

**Siir**

**Kemerê Ki Tı Mede Mıra Yara Mı / Xıdır Çelik**

**Zaten seba tora vilê mı çewto**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**  
**Hayrê mı niya, ez billiya xo kewto**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**

**Zemanê koê Bingoli made huyiyêne**  
**Ez amêne, ware de mı tı diyêne**  
**Berbêne, ez lewê tora şiyêne**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**

**Ma top biyêne şiyêne Şeyde Diyari**  
**Derbaz biya a roce koti ra ez biyari**  
**Bextê mara biyê kher u lali ziyari**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**

**Zerrê mı vêşeno ez se hış bine**  
**Qelbê mı şikiyo ez se weş bine**  
**Xorê na sewda to dime kaş bine**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**

**Zemanê xo tadêne, dîtêne mal**  
**Wari biyê issız, dewi biyê thal**  
**Verem kerdo, feqir Xıdır biyo khal**  
**Kemerê ki tı mede mıra yara mı**

Siir

Hewesê Xo Mı Kerd Vindi / Xıdır Eren

Homa zimbêlanê m' araq nêday bi,  
Hewesê de mı est bi.

Hewesê xo sew-sodır kerdêne pil, mı.  
Zerrê morey de biyêne pil, hewesê m'!  
Heweşiyay bi hewesê xo...  
Be hewesê xo'ya feteliyêne ez boyna.

Hewesê xo mı da war ro, çı?  
Hewesê hewesê xo ken.  
Çıqa wes bi hewesê m'!

Nêwerd-nêsimt; mı hewesê xo ke' [kerd] weiye  
Hatta; "hewes zobi, raşti zobi" vatêne...  
(Key ke hewesê xo ca verda, kütun raştiye dımme...)

Ma bado?  
Zerrê mı bi thal, xafilde  
Be hewesê minê vindîbiyoği'a.  
Hewesê m' bi vindi, nêbi vindi  
Zerrê mı recefino, zê sorba goşti...

23.11.2002  
Xıdır EREN

Zazaca, kürtce, türkce üç dilde sađlık bülteni.....

Diyarbakır Eğitim ve Araştırma Hastanesi'nce 3 dilde "Sağlık Bülteni" adı ile dergi yayınlandı. Türkçe, Zazaca ve Kürtçe'nin kullanıldığı, 3 ayda bir yayınlanacak dergide hem sağlık hem de hastane çalışmalarına ilişkin bilgiler yer alıyor.

See Translation

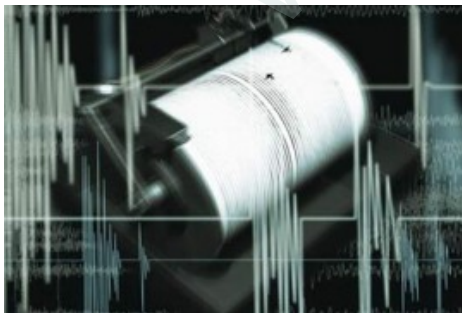


Üç dilde sađlık bülteni!

www.diyarbakirsoz.com

Diyarbakır Eğitim ve Araştırma Hastanesi'nce 3 dilde

**21 Zerzahi (zerzeli)/bum lerz kiřeno 20 darvaneno 290 çinaya**



Vastarini 22, 2013

Zerzahi (zerzeli)/bum lerz kiřeno 20 darvaneno 290 çinaya

zerzahiyo (zezeleyo) piyeti DiSemve zinet henseye şiware (daořatare) çini kiřeno 20 meremi

darvaneno 296.

zerzeyi (bumherzi (lerzi) zinet şehere dingxi dirun(dormi/çorşmi) Gansu , dirune (dormeye/çorşmeye) koyuno çur (çol) hem deşti teya este 26 miyon merdemi weşiyene (çuwene).

Dinxi ya 2,7 milyon merdemi maenane, weşiyene (cuwene), Ganju merdemi firi ne weşiyene (cuwene), yew (je) diruno (dorme/çorsme) tayn (tuntek) merdemi cuwene (weşiyene).

çiter (reşveri) visiy (zaf) este.

Eise Dingxi tang xiaming vat: zyan zaf (viisy0 esto tey Zhang hem Min, bani (boni) zyan viniti xete telei hem ceyruni biriyai .

Weşiyatari vacene teqay rekhay, şahaniyai, şiaoniyai şowki(roşi/roşti) şune yene, tayn (tuntet) zyan hem tayn (tentek) ters veciya.

Zerzeiş yaoxşiya (hisiya) dirun Lanzou zimeye , hem Xian 400 km şarka (aoşatara).

Zerzehi (zerzeli/bum herz (lerze) zerzet sivaya (soira/havanaya/sodira) taw 7,45 wesniya (piliye0 riçeri 6,6, peze ra 5,6 kem zerzet zemin (har/hard).

Hewuna 9zere) zerzehi (bumherzi/lerzi0 20km xoriye zeminiya peyda umet, dirun Gansu vat: 6km xoriya.

Dingxi 1,233 km duriyo Peking ra.

**22 Paytare (servere) Filistini : vispi (pero) bexti akeye eke qeseye rama (haxştı) ver ginere war, ver me şere.**



Vastarini (temus) 22, 2013

**Paytare (servere) Filistini : vispi (pero) bexti akeye eke qeseye rama (haxştı) ver ginere war, ver me şere.**

**Paytare (servere) filistini** Mahmoud Abbas veresat (vizoist) vat ke vispi (pero) bexti akeye eke Amerika ne aişeno vace (qese) persaişe akero israelibya.

Re xayey (xarice) Amerka vat tawo veryina vat: israeli hem filistini ton keno ramay (haxştıy) re, perseno israeli ra terevdare wasnaya filistini.

Amerika ubi (wurni) şune piya qese kene, zazaye ma gere musere.



Abbas vat: diyare serete taşe (dişe) filistini sinasat berz kerd karaye (sindore) filistini areze, ser 1967 ra , dirae serete azayiye filistini sinaset, Zazay gere hew (hen) persere.

Israel terseno filistinici tanuye diyare serete hem beynemiye (bumiye) zaf (visiy) hanane (venene), namdar yene kerpa (taniya) dinay (cihuni/anguş) ro.

Sinaseiş filistini raevo filistini re.

Eke wereye me virazyero, rama (haxşti) ver bene re , vispi (pero) bexti akeye meyduna.

**23 teheve afgani wezişene (hişene/werzene) patiy (vera) Amerika şiware (daoşatre) Afganistana**



Saredatere Afgani patiy (vera) Amerika serete hişene (wezişene/werzene) valaya (drafşaya) Amerika vaeşenane/handazane şehere Jalalabada aşma dirun (çorşmi) Varan (Nisu) 15 2013.

teheve afgani wezişene (hişene/werzene) patiy (vera) Amerika şiware (daoşatre) Afganistana

Peşene (Peyene) Vastarini 20 2013

Seyuna teheveye xşmi (aeşmi) wezişti (werzeti/hişti) dirun Ghoura, vendane idareya Amerika wereye emniyeti Amerika seretye werdarneyro, eseryero/hemiseryo.

Idareyie emniyete Afgani diruna (çorsmiya) vacene numoreye tezarutari saredat şi cadu ro şehere çengçera, patiy (vera) Amerika kairati valaya Amerika veşnat hem resme paytare (servere) Amerika obama.

Taye (heve) riye hui açarnati a estasyone eskere Espanya çunt xeymi vaeşnati adir finet pa .

3 darveniyai riye perodaiş pe emniyetiya.

Tezarutari vat: wereye emniyete esteişe Amerika derg kena Afganistana, I esteişe Amerika Afganistana ne wazene.

Amerika şune hui uncana zey rusya şuna pesne ser 2014.

kes esteişe Amerika ne wazeno, Amerika zey rusya teyuiti ( teme) şero Afganistan ra.

### 24 Yasna 11.3

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mām aiwişhitem  
dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mām aiwişhitem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mām aiwişhitem dârayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene

( aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aoşô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuae hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

## yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta  
ýô mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiae (biya) reuuate yuxta

me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyae 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişaşta: vistin, wisest, asyeng-

aurvatâm: aureuuta 1 reweta 2 rewatari

## 11.1

thrâyô haithîm aşavanô âfrivacanghô zavaiñti gâuşca aspasca haomasca, gâuş zaotârem

zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm hvâstâm nôit baxşahe, âat mãm

tûm fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ.

thrâyô haithîm aşavanô âfrivacanghô zavaiñti gâuşca aspasca haomasca,

gâuş zaotârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm hvâstãm nôit baxşahē,

âat mãm tûm fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ. Y.11.1

3 hitayi aşonono a-fri vacangho zavainti (zbainti)

gauş ca aspas ca haomas ca

gâuş zaotare zavaiti (zbaiti)

gauş (1 cuiş/ganaiş 2 gao)

uta buyae (biyae) a-fra zaiñtiş (ne vera zaintiş viniyo)

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mã hvâstâ (hva asta 2 h vasta 3 h (howl) weyesta) nôit (ni/ne)

baxşahē

deuş (çoyt/duş) srauuae hacimno

âat mã tû fşonayehe nâiryâ vâ puthrahe vâ haoyâ vâ marşuyâ.

a at ma tu vşonayehe nairya (neirya) va pitrahe va hauyae va marşuyae (1

meskauaya/maşuyae 2 mercuyae soiraye/sopareye)

isu hvasta= a good şot isu (masasi m yena cı) hva (howl) asta ya yi h(howl) vasta

yasna10.21

haomem zâirîm berezañtem ýazamaide, haomem frâşmîm frâdat-gaêthem ýazamaide,

haomem dûraoşem ýazamaide, vîspe haoma ýazamaide, zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô aşîmca fravaşîmca ýazamaide. ýenghê hâtâm âat yesnê paitî ... !!

haomem zâirîm berezañtem ýazamaide,

haomem frâşmîm frâdat-gaêthem ýazamaide,

haomem dûraoşem ýazamaide,

vîspe haoma ýazamaide,

zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô aşîmca fravaşîmca ýazamaide.

ýenghê hâtâm âat yesnê paitî ... !!

ma haome Zairi berezente yazamaide

ma haome verâşmî veradat-gaêthe (caete) ýazamaide

ma haome dûra-oşe ýazamaide

ma vispe haoma ýazamaide,

ma zarathuştrahe spitâmahe idha aşonô aşî ca fravaşî ca ýazamaide.

||

haomem: haome

zâirîm: zairi serd, haoma zairi berzente

ýazamaide: yezemene (yezemeide)/yeizen

frâşmîm: veraşmî, asuna, raesene

frâdat-gaêthe: veradat caethe (gaete)

dûraoşem: dura-aşe

**vîspe haoma: vispe Haoma**

**Zarathuştrahe spitâmahe: Zaratuŝtrahe Spitemahezerduŝte spitemahe**

**idha: ida, itya**

**aŝaonô aŝîm ca fravaŝîm ca: aŝaono aŝi cia veravaŝi cia**

**ýenghê hâtâm âat ýesnê paitî ... !! (veryina ver umi/amat)**

**yasna 10.20**

**gave nemô gave nemô gave uxdhem gave verethrem gave hvarethem gave vastrem, gavê  
verezyâtâm tâm nê hvarethâi fŝuyô!**

**gave nemô**

**gave nemô**

**gave uxdhem**

**gave verethrem**

**gave hvarethem**

**gave vastrem, gavê verezyâtâm tâm nê hvarethâi fŝuyô!**

**gave nemô nemo ganauue (gauue/gau/cui/goni)**

**gave nemô gauue (ganauue) nemo**

**gave uxdhem ganauue vaxde (vace/uxŝde)**

**gave verethrem gauue (gane) veretre**

**gave hvarethem ganeuue(ganeve) weretre (werdre)**

**gave vastrem, ganave vaŝtre**

**gavê verezyâtâm tâm nê hvarethâi fŝuyô!**

**ganeve verezyate tem ne weratahai heyvsuuiio**

**ganeve verezyeta ta ne weretahai heyfŝuuiio**

**gave=gauue, 1 ganauue 2 gau**

**nemô: taşe taw vac nemengeno**

**uxdhem: taw vac uxdhane, uxhde, vaxdha**

**verethrem: veretre,**

**hvarethem: weretre, werdre**

**vastrem: vaŝtre, vaŝter**

**verezyâtâm: tawe verezyene**

**tâm: te/ta**

**nê: 1 ne, ine 2 ne ahya**

**fŝuyô: 1 vŝuyo 2 taşe taw vac vŝune**

**yasna 10-19**

**imâse tûmcit mâvôya, fraşa frayañtu tê madhô raoxşna frayañtu tê madhô, reñjyô vazaiti  
madhô vârethrakhniş heñtem âŝtaoite hathra ana gâthwya vaca, yasna10.19**



19

imaese (inaese) tûm cit mâvôya,

fraşa frayañtu tê madhê

raoxşna frayañtu tê madhê,

reñjyê vazaiti madhê

vârethrakhniş heñtem âstaoite hathra ana gâthwya vaca,

inaese tu cit mauwoya (mawoya)

veraşa verayantu (vera yentu/amantu) te dermadho (dermadango)

raoxşna vera-yantu tey (te) madho (dermadho)

renjyo vazaiti (vazdaiti) madho (dermadho)

varetra kniş (keniş) ahente astoite (yestaoite/weizaoite/yezaoite) hathra (teyetra/piya) ana (na)

gatwya (uxdaiwya) vaca

imaese: (inaese) n usni (usyin) m şuna

tûm: tu, ti

cit: ci,

mâvôya: mawoya

fraşa: veraşa

frayañtu: vera-yantu, ver amantu

tê: 1 tey 2 ainya mana

madhê: 1 dermadho 2 madango 3 ainya mana , zairi viniyo 4 munga hui mundana

raoxşna: raoşna

frayañtu: vera yantu, vera amantu

reñjyê: o estoru renjano, i viştira ver munga (munga) ranjane ( onlar ..costururlar), renjyo a-tawo vereto ya yi isna tawo hira.

vazaiti: tawo vereto vazaine, vazdaiti

vârethrakhniş: varetra khniş

heñtem: ahente tawo vereto ahanene

âstaoite: yestaoite

hathra: hetra, teyetra

ana: ana na, maki

gâthwya: uxdhaya, uxdhayaibya

vaca: vaca

imâse-tê haoma gâthâ imâ heñti staomâyê imâ heñti cîcaşânâ ime heñti arşuxdha vâcê  
dâsmainiş vârethrakhniş paiti-bişiş baêşazya.

imâaeese-tê haoma gâthae

imae aheñti staomâyê

**imae heñti cîcaşânae**

**ime heñti arş(rass)-uxdha vâcô dâs-mainiş  
vârethra-khniş paiti-bişiş baêşazya.**

**Y.10.18**

**m usyin (usni/viser) n şuna, şimun (son/san), hem-ser, imşo (inşo/esmo)**

**Y.10.18**

**imâaese-tê: 1 inaese te (tey) 2 te ainya mana viniyo**

**haoma gâthâ: homa (huma), gathae**

**imae: zaferi, (visiy), inae**

**ahēñti: zaf (visiy) taw vac ahenene**

**staomâyô: estaomaiio, besmele**

**imae: inae, imae (m usni n şuno)**

**heñti: taw vac ahenene**

**cîcaşânae: ci-ca şanae (sinae)**

**ime: ine, (m usni (usyin) n şuno**

**heñti: ahenti, taw vac ver ahane**

**arş(rass)-uxdha: rass uxdha, rass vaxda**

**vâcô: vaco**

**dâs-mainiş: 1 duşmainiş 2 ainya mana**

**vârethrakhniş: vârethra-khniş (keniş)**

**paiti-bişiş baêşazya: paiti bişiş (1 bi-şiş 2 bişiş) baeşaziia (waeşazya)/weşeşya.**

**19**

**paiti-bişiş baêşazya.**

**âat aoxta zarathuştirô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô  
haomâi, vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm ýatcit jâfnuşva raonâm ýâêcit  
âzahu deretânghô jaininâm upadarezâhu, erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe, mâ-tê  
nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe! Yasna 10.17**

**âat aoxta zarathuştirô,**

**nemô haomâi mazdadhâtâi,**

**vanghuş haomô mazdadhâtô,**

**nemô haomâi,**

**vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm**

**ýatcit jâfnuşva raonâm**

**ýâêcit âzahu deretânghô jaininâm upadarezâhu,**

**erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe,**

mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!

Zarathuștrô, â at aoxta (vaxta/vata)

nemô haomâi Ahura Mazda-dhâtâi,

/Nemeho Haomai Ahura Mazda-datai

vanghuș Haomô mazda-dhâtô,

1 vengeuș Haomo Mazda dhato

2 howungeuș Haomo mazda dato/

nemô Haomâi, /nemo Haomai/

vîspe Haoma upa estaomi ýat cit barșnușva gairinâm

yat cit berznușuua koirana (koyrana)

ýat cit jâfnușva raonâ yat cit gufbușua/javnușuua raona (royanan)/

ýaê cit âzahu dere-tânghô jaininâ upa-darezâhu,

erezataêna (sim/arezatana) ha ca tașta (tasa) zaranaêne aoi taxșe,

mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!

/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/

Zarathuștrô, â at aoxta (vaxta/vata)

nemô: nemo, tașe ta wvac nemengene

haomâi: Homa

Ahura Mazda: Ahura mazda

dhâtâi: tașe taw vac dhane

vanghuș: 1 vengeuș 2 howunghuș

dhâtô: nero, tașe taw vac dhane

1 vengeuș Haomo Mazda dhato

2 howungeuș Haomo mazda dato/

nemô Haomâi, /nemo Haomai/

vîspe: visp wir,

Haoma: Homa

upa estaomi: upa estaomi: 1 upa estamoi 2 ma estaomi, besmele

ýat cit barșnușva gairinâm: ya cit berznușuua koiryanan

yat cit berznușuua koirana (koyrana)

ýat cit jâfnușva raonâ yat cit gufbușua/javnușuua raona (royanan)/

ýaê cit âzahu dere-taenghô jaininâ (ceinina) upa-darezâhu,

erezataêna (sim/arezatana) ha ca tașta (tasa) zaranaêne (zernene) aoi taxșe,

mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!

/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/

ma: 1 me tey nire 2 ma vernam, ma tey nire (Niyere)

10.16

pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi, humatahe ahmi dușmatahe nôit ahmi, hûxtahe ahmi

duzhûxtahe nôit ahmi, hvarştahe ahmi duzhvarştahe nôit ahmi, sraoşahe ahmi asruştôiş nôit  
ahmi, aşanonê ahmi drvatô nôit ahmi atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!  
pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi,  
humatahe ahmi duşmatahe nôit ahmi,  
hûxtahe ahmi duzhûxtahe nôit ahmi,  
hvarştahe ahmi duzhvarştahe nôit ahmi,  
sraoşahe ahmi asruştôiş nôit ahmi,  
aşanonê ahmi drvatô nôit ahmi  
atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!  
panc-ana (ahana) ah mi panc-aninyana niit (ni/ne) ah mi  
houw (howl) matahe (manatahe) ah mi duş (miti/çoyt) manatahe (matahe) ni/ne a (ah) mi  
houw uxtahe (vaetahe/vaxtahe) ah mi  
duş (duş/miti/çoyt) uxtahe (vaxtane/vatahe) niit (ne/ni) ah mi  
houw varştahe (veraştahe/virazatahe) ah mi  
duş (duş (çoyt/miti) varştahe (vareştahe) ni/ne ah mi  
sraoşahe ah mi  
ne sruştôiş ni/ne ah mi  
aşahono (raşano) ah mi druuato ni/ne (niit) ah mi  
at cit ahmat (1 ah nat 2 ah mat) yeut apeme (peyni/peim) maniva anghat (ahat) nivaitiş  
nivaitiş : 1 newetiş mocaiş/motiş 2 o vaya nivanano, bar kene vinino, maniva newetiş kena,  
nivaitiş: o kardi niveneno, ana manaya vinito. 3 nivenene(nivenene), verethre kene, o kay mi  
ra niveneno (veneno)  
druuato 1 druu ahato 2 druu a heto  
sruştôiş: name taw vace vereteyo sruşane , pit ne sruşeno maya hui, ne goşdano  
varstahe; taşetawo verete vareşane (virazene)  
pancana: pancana, numor panc (ounc/ponc/puj).  
o moneno çora (upaira) rasso (rasto), cera (adaira) şima hew aişene vinene  
ya yi  
ez pancana ahmi (ehmi)  
ez panc ainya niit (ne/ni) ahmi  
...

avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeïñti  
âthravanemca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti, ýâ tat ýat haomahe draonê nigângheñti  
nişhadhaiti nôit tãm âthravê-puthrîm naêdha dasti huputhrîm!  
avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeïñti  
âthravanem ca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti,  
ýâ tat ýat haomahe draonê nigângheñti nişhadhaiti

**nôit tām âthravô-puthrîm**

**naêdha dasti huputhrîm!**

**avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ yâ mainyeiñti davayeiñti**

**âthrvanemca haomem ca**

**hâ yâ dapta apanasyeiti,**

**yâ tat yat haomahe draonô (Haomahe Draouno) nigaengheñti nişadhaiti**

**nôit tām âthravô-puthrîm**

**naêdha dasti hu-puthrîm!**

**(Haomo) ta atrovo putri ta ne dasti**

**neidi dasti houw puth ri**

**ez/ma avangharezemi janyaoş (ceny) una (huna) mairyaya e-vito (ne-vito, mi perecin ra ariş**

**vito) xaredyaya mainyeinti davayeinti (deuweyeinti)**

**athrvane cia Haome cia ha ya dapta apa-nasyeiti**

**ha ya dawta (dapta) apa nasyeiti**

**ya tat (tet) yat Haomahe draono**

**mî pirocin ra ariş (ardiş) vit (vit)**

**avangherezâmi: ne vangharezemi 1 avang herezemi**

**janyaoş: ceni**

**ûnâm: una, venk, huni**

**mairyayae: mairyayae**

**evîtô-xaredhayâ: e-vito xaradhayae, ne-vito xairadayae 2 xaeirataya 3 xare dayae 4 xa-  
radhayae**

**yâ: ya , maki/nairika, a, ha ya**

**mainyeiñti: tawo vaco vereteyo mainyeinene**

**davayeiñti: tawo vereteyo dawayeinene (dawane)**

**âthrvanem ca: Athrvane cia**

**haomem ca: Haoma cia**

**hâ yâ: a ya, vernam hirim (hirin)**

**dapta: dapta/dewta maki**

**apanasyeiti: apa nasyeiti, tawo vereto nasene (nasyeine)**

**yâ: ya maki/nairika**

**tat yat haomahe draonô (Haomahe Draouno): nune haoma**

**nigaengheñti: ay nun nigaengehenti, tawo vereteyo, a keya (çeya) nigaengaiyena  
(nigaengane/nigena), devouring/tukemek**

**nişadhaiti: tawo verete nişadadaine, a keya (çeya), nişadaina, a bana nişadati  
(hadîşati/hadati)**

**nôit: niit, ne/ni**

**tām: ta**



**âthravô-puthrîm: atravo puthri (pith ri)**

**naêdha: neidi**

**dasti: dasti tawio verete dasane (dane)**

**hu-puthrîm!: houw (houwl) putri (pitri)**

**frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm  
daênâm mâzdayasnîm, âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe  
aiwidhâitîşca gravasca mâtthrahe!**

**frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm  
daênâm mâzdayasnîm,**

**âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe aiwidhâitîş ca gravas ca  
mâtthrahe!**

**verate (vertete) Mazda barat paurvani aiwyanhane (1 viya 2 wunane) estare=paesanghe  
mainyu taşte**

**vanguhi daena Mazda-yasni= 1 vanghi (hengi) diine Mazda-yasni**

**1 howungi (howenggi/houwling) diine Mazda-yasni**

**a at (â at) ainghe ahi aiwyâstô (1 aiwi-esto 2 aiwyasto) barşnuş (berznuş) paiti gairinâ  
(koirana/koiruna)**

**drâjanghe aiwidhâitîş ca grauuas ca mâtthrahe!**

## long spreading/giving and work of the mantra

**ušta-tê ýô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma, ušta-tê apivatahe pourvacâm  
erezhuxdhanâm, ušta-tê nôit pairi-frâsa erezhuxdhem peresahe vâcim. Yasna 9.25**

**ušta-tê ýô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma,  
ušta-tê apivatahe pour vacâm erezhuxdhanâm,  
ušta-tê nôit pairi-frâsa erezh -uxdhem peresahe vâcim.**

### **Avesta-Zazaki**

**uştate= 1 wuştate 3 uştate 2 hiştate**

**yo= yo**

**hva=huua**

**ušta-tê ýô = wustate (uştate) yo huua aojangha**

**hvâ aojangha = huua aojangha (aogeng/yese/aişa)**

**vasô-xşathrô= wazo xşatro (şathro)**

**ahi=Ahi**

**Haoma= Homa (Haoma), Huma**

**api-vatahe= 1 apiyavataha 2 api-vetehe**

**Pour= pour- vacâm= pour vace/vacen**

**erezh-uxdhanâm= erzeh uxdhane/vaxdana /vaxdanan**

**nôit= niit, ni**

**pairi-frâsa= 1 pairi (paremun) peresa 2 pairi vrasa**

**erezhuxdhem= erezh uxhda (vaxde)/vaxdan**

**peresahe vâcim= peresahe vaci**

haomô temcit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat ýô raosta xşathrô-kâmya ýô davata,  
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât, hô vîspe vereidhinâm vanât nî vîspe  
vereidhinâm janât!

haomô tem cit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat  
ýô raosta xşathrô-kâmya ýô davata,  
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât,  
hô vîspe vereidhinâm vanât  
nî vîspe vereidhinâm janât!

Huma (homa te cit (ci) yi Kerasani apa- xşatre (paxşatre) nişadayat (wardat, nişa dayat)  
yo reste (1 resata 2 raota) kamya yo davata (deweta)  
niit (ni) mî apa (ape) athrava aiwiştiş (ai wiset) vereidhye daingava (diyarava) carat (geyrat)  
ho (vispe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) vanat (venet)  
nî vîspe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) janat zinet)

### **Avesta- Zazaîş**

vereidhane: vaş vereidhano (roidano), vaş miyon mergey ro vereidano (roiyardano), varedano  
janat= zinet, pi janano (zineno) piti; pi piti zinet (janat)= tawo vereto

vanat: o kayi ma ra veneno, ey kay ma ra venet (=kazandi)

apa: ape

te: tey 2 tey

cit: cî (ne-arez)

vîspe: wir (her) , pero

kamya: kamya (kumya)

yo: yo

raota: 1 resata (resta) 2 mi hegay ro toxim raota

Keresani: namo (nomo) husisiyo

xşatre: idare 2 paxşatre (şatre, şiyatre)

nişadayat: ni-şadayat, wardat, wardayat, tawo vereto nişadane, a piti ver keya (çeya0 nişadana 2 bani dingaya nişadano (ronano).

Yo: nero, yo

Ho : o , nero

davata: 1 deweta 2 da-vata

**aiwiştiş: 1 aiwisetar 2 aiwiştiş, a hegay ey wisena 3 pi pite hui aiwiseno**

**haomô tâscit ýâ kainînô ânghaire darekhem akhrvô haithîm râdhemca baxşaiti moşu jaidhyamnô huxratuş.**

**Haomô taes cit ýae kainînô ( ye keyninu) aenghaire (hadaire/hadişene) darekhe (derg) akhruuô (a-ghruuo) haithı (ahaitı) râdhe cia baxşaiti moşu (aşu/asyeng) jaidhyamnô (caidyamno) hu- (houw/hou) xratuş (xairatuş).**

**akhruuô (a-ghruuo)= a-gruuo, a-zawo, azevo**

**haithı: 1 hita, hitaye vaşi, vaş ra hita virazeno 2 ahaitı 3 taşe taw vac ahane**

**Haomô taes cit ýae kainînô aenghaire (hadaire/hadişene)= Homa (Huma) taes cit ye keyninu handaire a-khruuo (gruuo)**

**haithi rada cia baxşaiti (baxşeseti/baxşati), o ma re baxşiş keno**

**aenghaire: 1 aenhare 2 hadare (hadaheare), a ver keya hadişena (hadana/nişena ro)**

**darekhe: derg**

**moşu= aşu/asyeng, m yeno cı**

**rada: 1 taşe taw vac adane 2 radane, adane, o manaya hui radano 3 a merde hui re radana 4 ainya mana**

**haomô aêibiş ýôi aurvañtô hita taxşeñti arenâum zâvare aojâsca baxşaiti, haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşâêtô-puthrîm uta aşava-frazaiñtîm, haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô ângheñte spânô mastîmca baxşaiti. Yasna 9.22**

haomô aêibiş (aei) ýôi aurvañtô (auruuantu) hita taxşeñti arenâu zâvare aojaes cia baxşaiti,

haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşâêtô-puthrî (xşâeto (raevento) pitri) uta aşava- (raşauua) fra-zaiñtî,

haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô aengheñte spânô mastî cia baxşaiti.

Baxşaiti: tawo vereto, baxşano, o hire ponoti baxşano(bexşano/ baxşiş keno) ey.

auruunato: 1 a estora areuunato yena a estoru areunane 2 areuvento tawo vereto

taxšaenti: taw vaco vereto taxšane, i arye taxšane (tixšeno)

arenau:

zauuare: ašu, asyeng

frazainti: vera-zainti, verazainti, tawo vereto vera(fra)zainane, heyni ra awyi (aki) verzainti (verazainti)

xšaeto: raevunto, a çarixe hui raevunto/raeveto, pito xšaeto

azizanaiti: tawo vereto. azizanainene

nasko -frasango nasko (kitavo)- verasengo (verasano)

aenghante: 1 taw vaco vereto hadane (hadişene) hadaente 2 tawo vereto aengahne (ahane)

Haomo tae cit katayo aei (ei) ..

masti: taşe taw vace masane 2 ainya mana

spano: sevano, taşe seva 2 ainya mana

**nî tat ýatha taurvayeni vîspanãm tbişvatãm tbaêşã daêvanãm maşyânãmca ýâthwãm  
pairikanãmca sâthrãm kaoyãm karafnãmca mairyanãmca bizañgranãm  
aşemaokhanãmca bizañgranãm vehrkanãmca cathware-zañgranãm haênýasca perethu-  
ainikayã davãithyã patãithyã!**

Yasna 9.18

**nî tat ýatha taurvayeni vîspanã tbişvatã tbaêşae daêuanã maşyãnã cia  
ýâthwãm (yewtwe) pairikanã cia sâthrã (se/sa) kaoyã (kaoye/kore) karafnã (kere-fna/  
kere) cia mairyanã cia bi-zañgranã  
aşemaokhanã cia bi-zañgranãm  
vehrkanã cia cathware (çat/çar)-zañgranã  
haênýaes cia perethu-ainikayae davãithyae patãithyae!**

**Tauruuane: tarvane: 1 tarane, o idareye ma tarano (taurven) terveno) 2 o erdisa hui  
tareno**

**3 o taurvano guri virazeno, o oheno (darseno/oweno) guri virazeno**

NIHENE (mIRAONE): call a na (na) mana viniyo.

NI: ainya mana, vernam (zimir), ver-ca (ver-herun)

NIHET (MIRAOT)/NITAT: tawo vereto=past tense  
tbişuaate tbaeşae dawenu (daeuuane) maşyana **cia**

yeuwtwa pairikana **cia** se (sa kaoye (kore) kerefna (kherevne) **cia** mairyana (mairyana **cia** bi (vi-dI) NINGA/zengrana (iki ayaklilar zazaki zenga NINGa)  
a-şemaokhana **cia** bi zangrana vergana ( 4 ayakli kurt canavarlari) **cia** (çatware/çar) zangrane (zengrana)  
haeniiæs **cia** peretu ainikaya (isgalciler/kazananlar veretu-ainikaya, geniş alinli)) davaityæe pataitiæe (davaityæe vatatiæo, veiryetetiæe)

**nî-tê zâire madhem mruyê nî amem nî verethrakhnem nî dasvare nî baêşazem nî fradathem nî varedathem nî aojô vîspô-tanûm nî mastîm vîspô-paêsanghem, nî tat ýatha gaêthâhva vasô-xşathrô fracarâne tbaêşô taurvâ drujem vanô, Yasna 9.16**

**nî-tê zâire madhe mruiiê  
nî amem (yaman/UMI) .. (mruiiê)  
nî verethra-khne (KINE) (mruiiê)  
nî dasvare (dasina) (mruiiê )  
nî baêşaze (waeşaze) (mruiiê )  
nî fradathe (veradate) (mruiiê)  
nî varedathe (mruiiê )  
nî aojô (aogo/aoco 2 gano) 3 cisto) vîspô (pero/wir)-tanû (mruiiê )  
nî mastî (masati) vîspô-paêsanghe (pişinge), (mruiiê )  
nî tat ýatha (yeuwt) gaêthâhva (caetahya) vasô (wazo)-xşathrô fra- (vera) carâne tbaêşô (tbişo) tauruuæe  
druje (dirie) vanô, Yasna 9.16**

nî: 1 vernam moneno, a at (hema) ainya mana viniyo 2 ver herun (ca).  
Nî-tey zairi madha mruuiie

**âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi vanghuş haomô hudhâtô haomô arşdâtô vanghuş dâtô baêşazyô hukerefş hvareş verethrajâ zairi-gaonô nâmyâsuş ýatha hvarente vahiştô urunaêca pâthmainyôtemô Yasna 9.16**

**â at aoxta (vaxta/vata) zarathuştrô,  
nemô haomâi /nemo (nemengeo) Haoma (huma)/  
vanghuş haomô / vanguş (1 hewungo (houwlo/houwo) 2 venguş) Homa (huma)  
hu-dhâtô haomô /houw dhato/  
arş-dâtô /rass dato/  
vanghuş dâtô / vanguş (1 venguş 2 hewungu/houw) dato/  
baêşazyô (weaşaziyo) hu-kerefş (houw kerpa)  
hvareş verethra-jâ / (houw viraz (vareş) veretre jae (1 jae 2 yae)**

**zairi-gaonô nâmyâsuş /zairi (zerd) gaono (gono/gano) namnayuş/  
ýatha hvarente vahiştô urunaê ca pâth-mainyô-temô**



/werente (werte/werde) vahišto urunae cia poit-mainyo temo. Yasna 9.16

srûtô airylene vaêjahe tûm paairyô zarathuștra ahunem vairîm frasarâyô vîberethwañtem  
âxtûirîm aparem xraozhdyehya frasarûiti.

Yasna 9.15

srûtô airylene vaêjahe tûm paairyô zarathuștra ahunem vairîm frasarâyô vîberethwañtem  
âxtûirîm aparem xraozhdyehya frasarûiti.

Yasna 9.14

sruto Airylene Vaejahe

tu paairyai (veoiryai) zarathustra Ahunem Vairîm frasarâyô vî-berethwañte,

frasarâyô = vera sravayo; a deyra venge berzi sravaya

a çatware (çarim/çatware)/ açarim a xraozdhyayehya (=sertçe) verasruti (vera  
sravayati/srautisravati)

estora xraozdhana= horesh screams

frasaruti- verasrune (sravane) : , ey deyra venge berziya sravayati/sravati

berene ( bene): carry, bring

beret=berd carried brought

vî: isna.

sruto>sravayato

âat mê aêm paityaoxta haomô așava dûraoșô, pourușaspô mãm tûiryô mașyô astvaithyâi  
hunûta gaêthyâi, hâ ahmâi așîș erenâvi tat ahmâi jasat âyaptem ýat hê tûm us-zayangha  
tûm erezvô zarathuștra nmânahe pourușaspâhe vîdaêvô ahura-tkaêșô. Yasna 9.13